

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 542 • vendredi 13 février 2009
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



MENUISERIE CHRISTAL BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
- **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
- **Double fenêtre** : isolation.
- **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
- **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
- **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye

☎ 01 34 51 75 92

www.menuiserie-christal.com

Cela manquait à Saint-Germain ! Un nouveau gymnase

La pratique sportive ne cesse de se développer dans notre ville. Après les équipements extérieurs réalisés ces dernières années, le Conseil municipal approuve la création d'un gymnase rue des Lavandières.

» Page 5

Eaux usées L'assainissement sous haute surveillance

Pour se conformer aux normes européennes et réduire les risques d'inondation en ville, la collecte et le traitement des eaux usées font l'objet d'imposants travaux qui vont sensiblement majorer le prix de l'eau.

» Page 8

Grève du 29 janvier Les Saint-Germainois s'étaient organisés

La chronique d'une grève annoncée le jeudi 29 janvier et de ses conséquences en ville, dans le RER et dans les écoles, où le service minimum d'accueil a permis de garder ouverts tous les établissements primaires de Saint-Germain.

» Page 4

Football Le PSG sur tous les fronts

Battu en coupe de la Ligue mais qualifié en coupe de l'UEFA et en coupe de France, le PSG est dans le trio de tête du championnat de Ligue 1 après sa victoire face à Nantes 4 buts à 1.

» Page 11

**Rendez-vous
le vendredi 6 mars 2009
pour le prochain numéro
du Journal de Saint-Germain**

AU THÉÂTRE ALEXANDRE-DUMAS

Christophe Malavoy se dédouble



Élégant et libre, Christophe Malavoy s'est confié au *Journal de Saint-Germain* dans un café parisien.

Comme Romain Gary, qu'il incarnera au théâtre Alexandre-Dumas le 3 mars dans le spectacle *Gary/Ajar*, Christophe Malavoy est un homme d'expériences, d'aventures, de libertés. L'acteur, qui mène sa carrière sans se laisser enfermer dans un genre, l'a confié au *Journal de Saint-Germain* : oui, "Je est un autre".

» Page 16

Sommaire

N°542 - 13 février 2009

- 2 ► **Saint-Germain à la Une.** L'hôpital de Poissy/Saint-Germain parmi les plus sûrs de France dans la lutte contre les maladies nosocomiales.
- 3 ► **Actualité.** Édito. Agenda. Saint-Germain-en-Laye sous la neige.
- 4 ► **Actualité.** Comment les Saint-Germainois ont fait face à la grève annoncée du jeudi 29 janvier.
- 5 ► **Actualité.** Un nouveau gymnase au Bel-Air pour répondre au développement de la pratique sportive.
- 6 ► **Actualité.** Une opération de prévention routière devant Saint-Erembert.
- 7 ► **Actualité.** Un colloque et une exposition pour un hommage de la fidélité à Michel Péricard.
- 8 ► **Actualité.** Pour se conformer aux normes européennes et réduire les risques d'inondation en ville, la collecte et le traitement des eaux usées vont faire l'objet d'importants travaux.
- 9 ► **Actualité.** Saint-Germain sous le feu des projecteurs pour un tournage de M6.
- 10 ► **Jeunes.- Économie.**
- 11 ► **PSG.** Un "Paris" ambiteux pour les Saint-Germainois.
- 12 ► **Culture.- Tribunes libres.**
- 13 ► **Culture.** Avec *Mon Père avait raison*, la pièce de Sacha Guitry, le théâtre Alexandre-Dumas réunit les Brasseur père et fils.
- 14 ► **Carnet.**
- 15 ► **Courrier des lecteurs.**
- 16 ► **Actualité.** Seul sur la scène du théâtre Alexandre-Dumas, Christophe Malavoy se dédouble pour incarner Romain Gary et Émile Ajar.

▲ Le centre hospitalier de Poissy/Saint-Germain parmi les hôpitaux les plus sûrs ▲ Le Livre Blanc contre les dysfonctionnements du RER A fait à nouveau parler de lui ▲ Une maison médicale de garde un jour à Saint-Germain ? ▲ Saint-Germain n'est pas un ghetto de riches ▲ Une convention pour favoriser la rotation des logements sociaux ▲ Les lycéens Saint-Germainois dans la rue ▲ Deux malfaiteurs braquent le buraliste du Bel-Air.

Le news magazine **L'Express** a consacré un dossier aux maladies nosocomiales (contractées à l'hôpital) et aux hôpitaux les plus sûrs pour y faire face. L'hôpital de Poissy / Saint-Germain arrive au "9^e rang national sur 223 centres hospitaliers de plus de 300 lits, avec 93,11 points sur 100".

Le **Parisien** revient sur les griefs énoncés dans le *Livre Blanc* initié par Emmanuel Lamy contre les dysfonctionnements du RER A. "Une quarantaine d'élus franciliens, toutes tendances confondues, riverains de la ligne A du RER au bord de la rupture, ont rédigé un *Livre Blanc des dysfonctionnements du RER A*. Emmanuel Lamy, maire de Saint-Germain, a ainsi "fait remonter le ras-le-bol de nos concitoyens. Cette ligne a été performante mais l'entretien a été négligé. Nous avons aujourd'hui un sentiment d'abandon". Parmi les griefs, le manque de trains dans les gares de moindre importance. SNCF et RATP affirment qu'elles bénéficient d'un train toutes les dix minutes. Pour l'heure trois types de rames différents circulent sur les voies, ce qui constitue une difficulté supplémentaire d'exploitation".

Un autre article évoque la possible implantation d'une maison médicale de garde dans la ville. "Emmanuel Lamy, maire de Saint-Germain et président du conseil d'administration du centre hospitalier, considère que "la bobologie" encombre les urgences. "Des gens s'y rendent parfois pour des maux qui sont soignés par des généralistes", a-t-il constaté. De ce fait, les médecins n'interviennent plus pour de vraies urgences. Afin de soulager le service, l'édile étudie la possibilité de créer une maison médicale de garde dans sa ville. Ce service fon-



Le magazine **L'Express** classe le centre hospitalier de Poissy / Saint-Germain au 9^e rang des hôpitaux de plus de 300 lits les plus sûrs de France en matière de lutte contre les infections nosocomiales.

tionne le soir et le week-end. "Cette maison médicale de garde pourrait être implantée dans des locaux libérés par le déménagement de l'hôpital lorsque le site unique de Chambourcy aura ouvert ses portes".

Le magazine **Le Point** dresse une carte des régions et des villes abritant les plus gros revenus. Dans son zoom intitulé "Où sont les ghettos de riches ? Les communes possédant les plus fortes concentrations, en pourcentage, de riches", neuf communes des Yvelines sont répertoriées (respectivement Saint-Nom-la-Bretèche, Fourqueux, Feucherolles, Le Vésinet, Croissy-sur-Seine, L'Étang-la-Ville, Villennes-sur-Seine, Marcil-Marly et Louveciennes). En revanche, Saint-Germain-en-Laye, où la mixité sociale est défendue, n'apparaît pas dans ce tableau.

Le **Courrier des Yvelines** traite de la rotation au sein des logements sociaux. "Permettre à chacun d'occuper un logement adapté à ses besoins, tel est l'objectif que se fixe la ville de Saint-Germain en adoptant une convention pour favoriser la rotation au sein des logements sociaux. Le 19 janvier, date de la signature officielle en présence des bailleurs sociaux et de Yannick Imbert, sous-préfet de Saint-Germain, la commune est devenue la deuxième ville des Yvelines, après Montigny-le-Bretonneux, à se doter d'un tel outil. "Il n'est pas rare de voir des personnes seules dont les enfants sont partis, demeurer dans des appartements de type F4, souligne Emmanuel Lamy. Nous avons ainsi pu mettre en évidence une tendance à la sous-occupation du parc HLM, notamment de la part

de ménages demeurant depuis 20 ou 30 ans au sein d'un même logement".

Quant à la manifestation des lycéens dans les rues de la ville, le journal écrit : "À l'occasion du mouvement social du 29 janvier, près de 200 lycéens saint-germainois ont défilé en cortège jeudi matin dans les rues du centre-ville. Encadrés par un important dispositif policier, les manifestants se sont retrouvés devant le lycée Jean-Baptiste Poquelin avant de se rendre en cortège place Royale. Les forces de police n'ont déploré aucun incident".

L'hebdomadaire relate également le braquage subi par le buraliste du Bel-Air, vendredi 30 janvier et les mesures prises par le maire pour améliorer la sécurité. "Vendredi matin, vers 7 h 30, deux individus encagoulés et armés ont attaqué le marchand de journaux, qui fait tabac et librairie. "Je m'attendais à ce genre d'agression (...) Je n'ai pas envie de me crever la paillasse et de perdre ma peau en faisant ce métier".

"Ce buraliste, nous l'avons aidé à s'implanter là pour les besoins du quartier, explique Emmanuel Lamy. Nous avons une certaine responsabilité et je lui ai promis de pouvoir s'installer dans le nouvel équipement de la place du Coteau du Bel-Air. Il y a des patrouilles, nous allons voir ce que l'on peut faire avec les partenaires pour améliorer la sécurité mais la configuration des lieux est un problème".

Au petit matin du vendredi 30 janvier, le buraliste du Bel-Air attaqué par deux malfaiteurs, a fait preuve de beaucoup de sang-froid.



LE JOURNAL

de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél.: 01 3087 2074
Fax: 01 3087 2075

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 3087 2037 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
Eser - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 30 750 exemplaires
ISSN: 0293-8278

Sur l'agenda saint-germanois...

▲ Dimanche 15 février

• De 13 h 30 à 18 h 30, loto organisé par l'Agasec au gymnase Cosec (16, boulevard de la Paix). Pour tous les publics.

Contact : 01 39 73 38 84.

▲ Samedi 21 février

• De 10 h à 13 h 30 et de 15 h à 18 h 30, sur la place de Marché-Neuf, collecte du sang.

▲ Jeudi 5 mars

• À 20 heures, à la salle Jacques-Tati (12, bis, rue Danès-de-Montar-

dat), l'association L'Après propose un ciné-débat autour du film documentaire *Radio la Colifata*, de Chloé Ouvrard et Pierre Barougier. Un débat sur le thème "La folie en question" suivra la projection. Participation : 8 euros.

Contact : 01 39 73 90 80.

▲ Vendredi 6 mars

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

• À partir de 22 h, Jazzaudehore chez Cazaudehore La Forestière (1, avenue Kennedy) avec *Malou Beauvoir & le Jean Chaudron Trio*.

Contact : 01 30 61 64 64.

Les intempéries retardent les travaux

Rue de Fourqueux, les travaux de renforcement du réseau EDF, ont pris du retard suite aux intempéries. Les aménagements de la partie centrale de la rue jusqu'au pont qui enjambe la RN 13 se prolongeront jusqu'au 24 février.

Service réduit à La Poste

Du 16 février au 1^{er} mars inclus, pendant les vacances scolaires qui constituent statistiquement une période de très faible affluence, le bureau de poste du Château (24, rue du Vieil-Abrevoir) sera fermé. Les établissements du centre-ville (10 bis, rue de Pologne) et du Bel-Air (41-43, boulevard de la Paix) resteront eux ouverts.

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy ? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire.

"Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Les prochains rendez-vous se dérouleront le **vendredi 20 février** et le **vendredi 6 mars 2009**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au : **01 30 87 20 10**.

Cazaudehore
La Forestière

1 avenue du Président Kennedy
78100 Saint-Germain-en-Laye

Tél. : 01 30 61 64 64 - 01 39 10 38 38
Fax : 01 39 73 73 88

www.cazaudehore.fr
cazaudehore@relaischateaux.com

Nos formules

*En semaine
au déjeuner*

*Le soir et
le week-end*

Menu fixe à 35 €
Menu Affaire à 47 €
(menu-carte)

Menu Forestière
à 59 €

Les brunchs du dimanche
Jusqu'au 30 mars de 11h30 à 16h00

Tarifs : 39 € /pers. (20 € pour les enfants)



Intempéries

Saint-Germain sous la neige



Lundi 2 février, les chutes de neige ont été si fortes que les routes sont restées glissantes malgré l'intervention de la sableuse municipale.

Lundi 2 février, les enfants qui ont jeté un œil par la fenêtre ont immédiatement eu le sourire. La neige, qui avait déjà fait un passage remarqué dans notre ville quelques jours plus tôt, était de retour.

Un retour en force qui n'a sûrement pas été du goût des innombrables automobilistes pris aux pièges des routes glissantes et des utilisateurs des bus dont la circulation a été interrompue par Veolia Transport pour des raisons de sécurité. La société rappelle à ce propos qu'il existe un numéro d'appel (01 34 51 41 00) et un site internet:

www.veolia-transport-idf.fr

Il permet aux voyageurs de se tenir régulièrement informés de l'évolution des conditions de circulation.



Le manteau blanc qui recouvrait la place du Marché-Neuf a rapidement atteint plusieurs centimètres d'épaisseur.

Brassempouy dans la tourmente

La tempête qui a frappé le sud-ouest les 24 et 25 janvier n'a pas épargné Brassempouy, dont Saint-Germain-en-Laye accueille régulièrement les artisans à l'occasion du Marché des saveurs.

"Le vent a commencé à souffler le samedi 24 vers 3h du matin gagnant en intensité jusqu'à 12 h, début de l'accalmie", a expliqué Michel Confora, le maire de la commune. "Le courant a été coupé à 5 h 45, vers 8 h nous n'avions plus aucun moyen de communication. Dès 12 h, les premiers volontaires se sont présentés à la mairie".

"Nous avons activé une cellule de crise et envoyé des équipes vérifier l'état des voies communales puis visité toutes les maisons pour avoir un état précis des dégâts. Il n'y a eu aucun blessé heureusement".

"À 18 h, nous n'avions plus l'eau courante (...). La solidarité, le calme et le courage des habitants a grandement facilité la tâche de la municipa-

lité. La distribution de l'eau a été rétablie le 26 janvier au soir, le téléphone le 28 janvier et l'électricité le 2 février dans la soirée".



À Brassempouy, la tempête a déraciné de nombreux arbres, comme ce gigantesque tilleul.

ENTREPOT REGIONAL DE LITERIE
Le grossiste des Particuliers



Toutes les grandes marques à prix dépôt

Epêda BULTEX
Simmons
Dunlopillo TRECA
MERINOS PIRELLI

BETHEMONT
ROND-POINT DU NOVOTEL D'ORGEVAL
D169
ST-GERMAIN VOUTERRAIN N13 MANTE
Novotel Art de vivre
Grossiste ouvert aux particuliers du lundi au dimanche de 15h à 19h. Fermé le mardi.

1 bis, rue d'Orgeval - 78300 BETHEMONT - Tél. 01 39 75 47 85 - www.erl.fr

29 janvier, chronique d'une grève annoncée

Les Saint-Germainois s'étaient organisés

Plus question de se laisser prendre au piège ! C'est le sentiment qui ressortait, jeudi 29 janvier, alors que la ville, à l'image du pays, vivait un peu au ralenti en raison de la grève générale qui a paralysé ce jour-là les secteurs des transports, des hôpitaux, des écoles, des banques, de l'industrie automobile...

Cette grève ayant été annoncée de longue date, à l'inverse de la grève surprise du 13 janvier, la plupart des Saint-Germainois s'étaient organisés en conséquence. Jour de congé, de RTT, horaires aménagés, tout a été bon pour

pâtir le moins possible des débrayages. Petit florilège de choses vues et entendues.

9 heures. "On n'a jamais aussi bien roulé en ville ! Où sont les automobilistes ?". La grève, ça crée aussi des liens inattendus. Ainsi, deux automobilistes – plus calmes ou moins pressés que d'habitude – s'arrêtent au passage piétons pour laisser traverser des passants. Ils ont chacun leur fenêtre ouverte, ce qui leur permet cet échange plein de bonne humeur.

Midi. Sur les escalators qui descendent dans le hall du RER, une

femme hèle un jeune homme : "Ne courez pas, il n'y en a pas ! Le premier sera là au minimum dans une heure !". Lequel jeune homme, un gigantesque carton à dessins sous le bras, semble d'abord ne pas savoir que faire puis finit par remonter tranquillement pour aller se poser dans un café.

12 h 30. Des lycéens de Saint-Germain sont réunis sur les marches de l'église. Ils ont déployé des banderoles et attendent le RER annoncé pour 13 h 30 (il arrivera à 14 heures) qui les mènera dans Paris rejoindre les cortèges lycéens. (lire par ailleurs). En attendant, ils

déjeunent et font de la musique, ce qui donne à Saint-Germain un petit air de Quartier Latin.

15 heures. Ecole Jean-Moulin : 23 enfants de primaire (contre 160 d'habitude !) sont présents dans la salle de motricité. Ils regardent la télé, visionnant un dvd apporté par l'une des quatre animatrices volontaires qui s'occupent d'eux de 8 h 30 à 16 h 30. Ils sont calmes et plutôt ravis de ne pas avoir classe ! (lire par ailleurs).

16 h 30. Le soleil brille. La rue Au Pain regorge de piétons, les bras chargés de sacs. Ils ont pris une journée de RTT et profitent

des dernières soldes, en couple ou en famille. "On savait qu'il serait quasiment impossible de se rendre au travail alors, ma femme et moi avons pris une journée, les enfants ne sont pas à l'école et on fait les boutiques tous ensemble, ce qui n'arrive jamais !", s'amuse Éric, la quarantaine.

17 h 30. Il y a plus de voitures que ce matin mais on est très loin des bouchons.

19 h 30. Pas de bousculade sur les quais du RER. Moins de voyageurs que d'habitude et 5 trains entre 18 h 21 et 19 h 18, c'est presque mieux qu'en temps normal !

Devant l'église

Des lycéens se regroupent avant de rejoindre Paris

Ils sont une cinquantaine, assis sur les marches de l'église. Ils mangent, boivent et discutent sous le soleil. La plupart d'entre ces lycéens viennent d'arriver de la place Royale, qu'ils ont investie quelques minutes plus tôt, en faisant une grande chaîne humaine destinée à bloquer la circulation.

"J'étais ce matin à 7 heures devant Jeanne-d'Albret, explique Servanne, 17 ans, en première. Je suis la meneuse de cette grève et j'y suis restée pour bloquer l'établissement jusqu'aux environs de 10 h. À Jeanne-d'Albret, nous avons été une centaine à faire grève".

Mathieu, 17 ans également, en terminale à Léonard de Vinci, justifie le peu d'étudiants – une quarantaine – présents ce matin dans son lycée. "Dans notre établissement, il y a des copains qui viennent de loin. Comme il n'y a pas de transports, seuls ceux qui habitent Saint-Germain sont venus. En revanche, nous avons été rejoints par les lycéens de Poquelin, qui étaient une cinquantaine. Au total,



Servanne, Mathieu et Nathanaël ont donné rendez-vous aux lycéens de la ville sur les marches de l'église, avant de se rendre à Paris pour rejoindre d'autres cortèges.

nous étions environ 200 pour bloquer la place Royale".

Une maman qui promène son bébé en poussette, s'arrête devant l'église et monte quelques marches pour questionner les jeunes :

"Vous êtes grévistes ? Pourquoi faites-vous cela ?". Servanne explique que les lycéens se mobilisent contre la loi Darcos afin de maintenir les effectifs actuels des enseignants. "On a 17 ans, on sait

que les facs vont être privatisées, on sait que le chômage nous guette. Si on fait grève, c'est pour avoir un impact et faire le monde à notre sauce", conclut Nathanaël, 17 ans, en première à Jeanne-d'Albret.

À l'école Jean-Moulin

En classe malgré la grève

Il est 15 h 30, dans la section primaire de l'école Jean-Moulin et on n'entend pas une mouche voler... C'est que les élèves sont

drôlement sages, en ce jour de grève. "Beaucoup plus détendus que d'habitude", explique Marie-Claire, l'une des quatre animatrices volontaires présentes pour garder les enfants de cette école, depuis 8 h 30 ce matin et jusqu'à 16 h 30.

Beaucoup moins nombreux qu'à l'accoutumée (ils étaient 26 le matin et 23 l'après-midi), les enfants de primaires, du CP au CM2, qui ont reçu, le matin, la visite de Kéa Téa, conseillère municipale à la vie scolaire, ont

même eu l'honneur d'être servis à table, le midi ! "D'habitude, la cantine, c'est un self, précise une animatrice. Mais aujourd'hui, comme il n'y a pas de personnel, on leur a apporté leur déjeuner jusque dans leurs assiettes".

Après avoir joué dehors une bonne partie de la matinée, car le soleil était au rendez-vous, les enfants ont alterné visionnage d'un

film, coloriages, jeux de société, jeux de ballon... "Les enfants présents aujourd'hui savent que c'est la grève et ils en sont ravis car ils n'ont pas vraiment classe !"

Dans les autres établissements de la ville, le service minimum a permis de garder ouvertes toutes les écoles qui ont ainsi pu accueillir les enfants dont les parents travaillaient.

Tous les enseignants n'étaient pas grévistes

Seuls 3 enseignants sur 49 ont fait grève en maternelle, et 21 sur 76 en élémentaire, soit un total de 24 enseignants grévistes sur un total de 125, ce qui a porté à 144 le nombre d'enfants privés d'enseignants ce jour-là mais qui ont pu venir s'asseoir sur les bancs de leur école grâce au service minimum d'accueil.



Kéa Téa, conseillère municipale à la vie scolaire, a rendu visite aux enfants de l'école, qui ont pu être gardés grâce à la mise en place du service minimum d'accueil.

Stationnement non alterné rue d'Alsace

À partir du 16 février, les changements de côté du stationnement dans la rue d'Alsace n'auront plus lieu. De la place Vauban à la rue d'Ayen, le stationnement aura lieu du côté des numéros impairs. De la rue d'Ayen à la place Édouard-Detaille, il s'effectuera du côté des numéros pairs.

Restrictions de circulation

À l'occasion de la réfection du trottoir du boulevard de la Paix, une circulation alternée sera mise en place entre la place Pompidou et la rue Témar à partir du lundi 16 février et jusqu'au vendredi 27 février.

La réfection de l'enrobé de la rue Voltaire va avoir lieu entre le mardi 17 et le vendredi 20 février. Des travaux sont également prévus à ces mêmes dates dans la rue Diderot. Une fermeture temporaire d'une journée est prévue dans ces deux rues.

- Du 16 au 27 février, dans la rue Collignon, des travaux de réhabilitation des ovoïdes (plaques d'égout) pourront provoquer une gêne provisoire.

- Du 16 au 27 février, de 9 h à 16 h 30, des travaux de Lyonnaise des Eaux sur les branchements en plomb de la rue Thiers entraîneront une interdiction du stationnement entre la place André-Malraux et l'avenue Gambetta.

- Du lundi 23 au mardi 24 février, des travaux de France Telecom provoqueront une réduction de la voie de circulation dans la rue Catinat.

Contact : 01 30 87 23 15.

La pratique sportive encouragée par le Conseil municipal

Bientôt un nouveau gymnase

Ces dernières années, d'importants travaux ont été réalisés pour favoriser les activités sportives en extérieur : réfection des courts de tennis du club du Bel-Air, installation de pelouses synthétiques sur les terrains de football des stades de la Colline et Georges-Lefèvre, dont la piste d'athlétisme a également été entièrement rénovée, création de deux terrains multisports (*lire par ailleurs*), etc.

Pour répondre au développement des activités "in-door", qui saturent les quatre gymnases municipaux (Schnapper, Alger, Cossec, Cosom), le Conseil municipal du jeudi 5 février a approuvé la création d'un nouveau gymnase situé rue des Lavandières et la constitution du jury qui sélectionnera l'architecte de ce projet ambitieux (le groupe *Ensemble pour Saint-Germain* s'est abstenu).

Le terrain retenu, qui appartient déjà à la Ville, s'étend sur environ 6000 m² entre l'actuel gymnase du Cossec et le ru de Buzot, à proximité des futurs logements du Parc de la Maison Verte qui sont actuellement en construction.

Une tribune de 400 places

"Entre 2000 et 2008, l'occupation des quatre gymnases municipaux a progressé de 37%", a rappelé Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la Jeunesse et des Sports. "Aujourd'hui, elle atteint 100% avec des



(Ce photo-montage ne représente pas une vue exacte de la réalité future.)

activités qui se déroulent de 8 heures à 23 heures du lundi au vendredi et de 8 heures à 18 heures le samedi". Basket, escalade, gymnastique, tennis de table, hand-ball, volley..., de nombreuses associations sportives, qui souffrent de cette saturation, occuperont le nouveau gymnase le soir et le week-end. Cet équipement sera également destiné aux collègues et lycées voisins et ses portes leur seront ouvertes dans la journée.

La future grande salle sera également dotée d'une tribune de 400 places et d'un parking souterrain d'une cinquantaine de places ; ce

qui permettra à Saint-Germain de mieux recevoir le public lors des grands rendez-vous sportifs qu'elle accueille déjà (le *Coup de Jarnac* par exemple) et de servir de cadre à d'autres manifestations de niveaux départemental et régional.

Le Conseil municipal favorise la fréquentation touristique

À la question "quelle est la destination touristique la plus visitée au monde ?", d'aucuns répondent New-York ou Londres. C'est pourtant Paris et sa région qui peuvent s'enorgueillir de cette

constatation. Avec ses références historiques, son patrimoine architectural et culturel, sa forêt domaniale de 3 600 hectares, sa notoriété internationale et sa proximité avec Paris et La Défense, premier centre d'affaires d'Europe, notre ville participe au succès touristique de l'Île-de-France. Preuve de cet engouement, l'Office municipal de Tourisme (OMT) accueille chaque année quelque 30 000 visiteurs.

Pour exploiter davantage encore le potentiel touristique de Saint-

Germain, l'OMT va percevoir à partir du 1^{er} janvier 2010 les fruits d'une taxe de séjour qui sera demandée aux clients des hôtels et meublés de la ville. Approuvée à la majorité par le Conseil municipal, cette taxe est déjà perçue dans les Yvelines par des villes comme Rambouillet, Versailles et Maisons-Laffitte.

À partir de 2010, cette nouvelle recette va permettre à l'OMT d'ajouter d'autres services à son accueil sept jours sur sept (de mars à octobre) en plusieurs langues étrangères (ce qui lui vaut d'être classé office de tourisme 3 étoiles) et à ses nombreuses prestations touristiques.

"L'objectif est d'amplifier la mise en valeur touristique de Saint-Germain de manière à accroître les retombées économiques, notamment pour l'activité commerciale, tout en renforçant l'image haut de gamme de la ville", a souligné Isabelle Richard, maire-adjoint chargé des animations, du tourisme et de la vie locale.

"Le développement des actions de promotion contribuant à faire progresser les taux de fréquentation des hôteliers, ces derniers sont désormais convaincus de l'intérêt de la création d'une taxe de séjour" (*lire par ailleurs* les propositions de Philippe Cazaudehore).

3 questions à Philippe Cazaudehore, qui dirige le "Relais et Châteaux" Cazaudehore La Forestière

Le Journal de Saint-Germain.- Quels seront, selon vous, les bienfaits de la taxe de séjour ?

Philippe Cazaudehore.- Elle va donner plus de moyens à l'Office municipal de Tourisme qui va ainsi pouvoir imaginer des animations pour attirer les touristes à Saint-Germain.

Et ce développement profitera à tous, aux hôteliers comme aux commerçants...

Le JSG.- Quel est le montant de la taxe que vous appliquerez dans votre établissement ?

Philippe Cazaudehore.- Il répond à un barème précis et varie donc selon les lieux. Pour mon établissement, il sera fixé à 1,50 euro par personne et par

nuit. C'est une pratique courante qui est déjà adoptée par les villes touristiques, notamment Versailles. Les clients ne seront pas dérouterés.

Le JSG.- Quels atouts de Saint-Germain souhaiteriez-vous voir plus mis en avant par l'Office de tourisme ?

Philippe Cazaudehore.- Notre ville a du charme. Il faut le faire savoir. Pourquoi ne pas imaginer davantage d'actions concertées avec le Château ; il faudrait aussi accentuer la communication sur des expositions majeures organisées en ville, comme celle sur les frères Vera dont la fréquentation n'a pas été à la hauteur de la qualité.



De nouveaux équipements pour le Bel-Air !



La construction des nouveaux vestiaires du stade de la Colline va commencer en mars prochain.

L'effort pour doter le quartier du Bel-Air d'équipements sportifs de qualité se poursuit après la réfection des terrains du Tennis-Club du Bel-Air (2004).

Au stade de la Colline

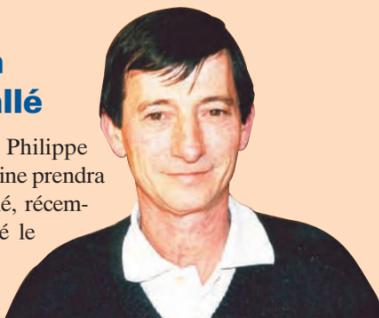
Objet lui aussi d'une importante modernisation commencée en 2002 avec l'installation de pylônes d'éclairage, puis poursuivie par le remplacement du terrain de football stabilisé par une surface synthétique (2007) et l'installation d'une tribune couverte (2008), le stade de la Colline va achever sa

métamorphose avec la construction de nouveaux vestiaires, d'un local pour le FC Saint-Germain et d'un logement pour le gardien.

Le Conseil municipal du 6 février a d'ailleurs approuvé à l'unanimité ces travaux qui devraient commencer à la mi-mars prochaine.

Le terrain Georges Mallé

Sur proposition de Philippe Pivert, le terrain de la Colline prendra le nom de Georges Mallé, récemment décédé, qui a fondé le FC Saint-Germain.



Devant Saint-Erembert

Une opération de prévention routière

L'action vaut mieux qu'un long discours. Pascale Gendron, maire-adjoint chargée des travaux et de la sécurité routière, a pu le constater mardi 27 janvier, devant l'institut Saint-Erembert où la police municipale réalisait un contrôle de la traversée des élèves au carrefour Gambetta-Gramont-Sully.

Malgré des rappels sur le comportement à adopter effectués lors de plusieurs réunions de parents d'élèves, le maire-adjoint, accompagné de la directrice de Saint-Erembert, Maryse Albisson, de Stéphanie Mollès, présidente de l'association de parents d'élèves APEL et de Laurent Hamelin,

professeur et responsable du cycle 6^e, 5^e et 4^e, ont constaté l'incivisme de certains élèves et parents.

"La peur du gendarme" change les comportements

"Il y a parfois des vélos ou des scooters, voire des parents d'élèves en voiture qui, venant du château, franchissent la ligne continue de l'avenue Gambetta, pourtant dotée d'une double rangée de pavés en relief; cela pour éviter d'aller jusqu'à la place Royale et en revenir", déplore Pascale Gendron, qui ajoute qu'une étude montre que 90 % des accidents proviennent du comportement humain.

Certains élèves ont même pour

habitude de traverser le carrefour en diagonale. Ils se mettent ainsi en danger et peuvent également provoquer des accidents.

Le seul palliatif à cet incivisme semble être la "peur du gendarme" puisque les intervenants de cette action ont remarqué le changement radical du comportement de tous en présence de la police municipale.

Cette dernière a même dû intervenir sur les cyclistes pour les inciter à descendre de vélo lorsqu'ils ne sont plus sur la piste cyclable mais sur le trottoir. De même, la vue du képi a engagé parents et élèves à emprunter les passages pour piétons.



Le 27 janvier, à l'occasion d'une opération de prévention routière devant Saint-Erembert, Pascale Gendron et Maryse Albisson, ont pu constater l'incivisme de certains élèves et parents.

Dans la salle multimédia

À l'écoute des adolescents

Le 29 janvier, la salle multimédia de l'Hôtel de Ville était comble pour accueillir le professeur Philippe Jeammet, pédopsychiatre, qui a donné une conférence sur le thème "Comment reconnaître et évaluer les difficultés des adolescents? Quelles réponses apporter?".

Proposée par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, de la prévention et

de la sécurité, et l'association *Relais Jeunes et Familles 78* (qui vient d'ouvrir son site internet : www.relaisjf78.fr), cette rencontre a été suivie par une dédicace de l'ouvrage de Philippe Jeammet "Pour nos ados, soyons adultes".

Philippe Jeammet, pédopsychiatre, est l'auteur de "Pour nos ados, soyons adultes".



À la maternelle Ampère

Un cours de sculpture

Mardi 27 janvier, les élèves de l'école maternelle Ampère ont pu assister à une démonstration d'Amriddin Aminov, plus connu sous le nom d'Amri. Ce sculpteur bien connu des Saint-Germainois est aussi le père d'un garçon de 5 ans, dont il a sculpté le visage sous les yeux émerveillés de ses petits camarades.

Le 27 janvier, Amri, "l'homme qui fait danser le bronze", a dévoilé une facette de son art aux enfants de la maternelle Ampère.



Faciliter les déplacements



Soutenus par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports, la Soucoupe, l'Agasec, le Cercle des Nageurs de l'Ouest et le Football Club Saint-Germain ont reçu, mardi 3 février, les clés de deux véhicules de 8 places offerts par Pierre Morange, député des Yvelines et maire de Chambourcy. Quelques mois auparavant, l'association l'Arbre à Pain avait, de son côté, reçu un véhicule (utilitaire).

Du jaune dans le gris



La traditionnelle fête du mimosa s'est déroulée cette année sur la place Christiane-Frahier (le 7 février) et sur la place du Marche-Neuf (le 8 février). Les commerçants forains, qui avaient décoré leurs étals, ont offert du mimosa à leurs clients pour chasser la grisaille si présente ces jours-ci.

24 élus en ville



Toujours soucieux d'en savoir davantage sur la ville dont ils sont les élus, les 24 représentants du Conseil municipal des jeunes ont participé le 7 février à une découverte de Saint-Germain en autocar sous la conduite de Françoise Roidot, guide-conférencière de l'Office municipal de Tourisme.

La nouvelle place de Mareil



Après plusieurs projets sans suite dans les années 90, la place de Mareil a enfin changé de visage. Elle offre désormais de plus de lumière et de sécurité.

Au Manège-Royal

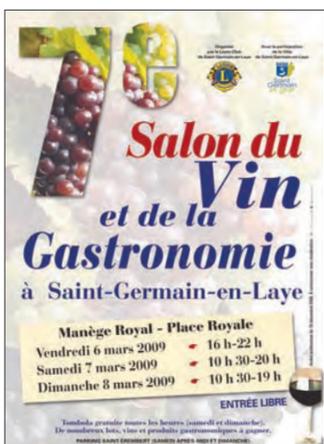
Pour le plaisir des papilles

Vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 mars, le Manège-Royal (place Royale) servira de cadre au 7^e Salon du vin et de la gastronomie. Organisé par le Lions Club de Saint-Germain, il réunira 42 exposants (propriétaires-récoltants et producteurs du terroir) qui proposeront plus de 100 produits différents aux visiteurs.

Cette manifestation est organisée au profit des œuvres du Lions Club, notamment Lions Alzheimer (une association pour la création de centres d'accueil de jour pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer) et la plantation de 50 000 arbres fruitiers à Ndioudiouf, au Sénégal, pour améliorer les conditions de vie des paysans.

Alors pour goûter et faire plaisir à vos papilles, n'oubliez pas de saisir à l'entrée du Manège-Royal les verres (3 euros l'unité) que les représentants du Lions tiendront à votre disposition.

Une dégustation du vin des Grottes, qui est issu des vignes plantées sous la Terrasse de Le



En 2008, quelque 2000 visiteurs ont arpenté les allées du Salon du vin et de la gastronomie.

Nôtre, et une restauration (escargots, huîtres, crêpes) seront proposées sur place, ainsi qu'une tombola toutes les heures (le samedi et le dimanche).

Entrée libre.
Vendredi 6 : 16 h - 22 h.
Samedi 7 : 10 h 30 - 22 h.
Dimanche 8 : 10 h 30 - 19 h.

40 ans pour l'Accueil International



Le 31 janvier au Manège-Royal, l'Accueil International de Saint-Germain a fêté son 40^e anniversaire au cours d'une grande soirée cosmopolite puisque l'association a pour vocation d'accueillir les étrangères arrivant en France et les Françaises qui rentrent de l'étranger.

Sous le signe de la fête



Vendredi 30 janvier, le traditionnel repas des bénévoles de l'Agasec s'est déroulé au club Schnapper. Ils ont animé cette soirée placée sous le signe de la fête à laquelle ont notamment assisté Maurice Solignac, conseiller général et premier maire-adjoint, Armelle de Joybert, maire-adjoint chargée de la solidarité, Isabelle Richard, maire-adjoint chargée de la Vie locale, et Amel Karchi-Saadi, conseillère municipale.

10^e anniversaire de la mort de Michel Péricard

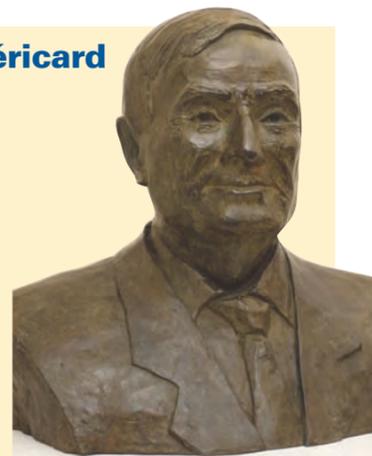
L'hommage de la fidélité

Samedi 7 février, la Ville de Saint-Germain-en-Laye a rendu hommage à Michel Péricard en organisant, sous le haut-patronage de Gérard Larcher, président du Sénat, un colloque et une exposition retraçant la carrière du journaliste et de l'homme politique. Ces deux manifestations ont attiré à l'Hôtel de Ville un public exceptionnellement nombreux.

Parmi les élus présents accueillis par Emmanuel Lamy figuraient Valérie Pécresse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, et Roger Karoutchi, secrétaire d'État chargé des Relations avec le Parlement.

Bloqué par les chutes de neige, Franck Borotra, ancien ministre et ancien président du Conseil général des Yvelines, n'a pu venir témoigner aux côtés de Pierre Bédier, l'actuel président du Conseil général des Yvelines, Alain Gournac, sénateur et maire du Pecq, Pierre Lequiller, député des Yvelines, Suzanne Jaunet, conseillère régionale et présidente de l'association *Michel Péricard*, et de Maurice Solignac, conseiller général et premier maire-adjoint.

Tous ont rendu hommage à celui qui s'est éteint il y a dix ans, après vingt-deux ans (de 1977 à 1999) au service de



L'exposition proposée à l'Hôtel de Ville présente notamment un buste réalisé par Anne-Marie Guignon-Moretti en 2001.

Saint-Germain, sous les regards émus de Catherine Péricard, son épouse qui est aussi conseillère générale, et de ses enfants et petits-enfants.



Ci-dessus : Valérie Pécresse (au premier plan) et Roger Karoutchi (au micro) ont rendu hommage à Michel Péricard.

Ci-dessous : La salle multimédia était comble.

Inaugurée le 7 février par Emmanuel Lamy, Pierre Bédier et Catherine Péricard, l'exposition consacrée à Michel Péricard est ouverte au public jusqu'au 14 février.



Ci-contre : Lundi 2 février, Emmanuel Lamy et une délégation du Conseil municipal ont fleuri la tombe de Michel Péricard en présence de deux de ses enfants, Armelle et Arnaud.



Création Gestion Transmission de Patrimoine

Depuis 25 ans, nous avons pour vocation de vous guider et vous accompagner dans le développement de votre patrimoine personnel. En tenant compte d'un environnement juridique et fiscal de plus en plus complexe, vous bénéficiez d'une étude sans engagement pour concevoir ensemble une stratégie durable & performante. Cabinet indépendant, la « Financière de Patrimoine » vous offre un ensemble de conseils et de solutions adaptés à vos objectifs.

THIERRY DU PLESSIS D'ARGENTRÉ
Conseiller Financier

50, rue Léon Désoyer
Saint Germain en Laye

Tél.: 01 39 04 01 80
http://tpa.actusite.fr

info@financiere-de-patrimoine.fr



Collecte et traitement des eaux usées

L'assainissement sous haute surveillance

Attention travaux ! Voilà sûrement l'expression que le public va associer à la collecte et au traitement des eaux usées dans les mois qui viennent. L'objectif de ces travaux est de se conformer aux normes européennes et de réduire les risques d'inondation en ville.

Comme l'indiquait déjà le numéro 541 du *Journal de Saint-Germain* sur le circuit de l'eau potable, ces travaux seront répercutés sur le prix du m³ d'eau, qui va sensiblement augmenter en raison des coûts liés à la dépollution des eaux usées.

Supprimer les débordements

Le réseau de collecte communal, qui est raccordé à celui du Syndicat Intercommunal d'Assainissement de la région de Saint-Germain (SIA), est géré par la Ville (*lire par ailleurs*).

Pour éviter les débordements lorsque les ouvrages sont encombrés, des travaux d'entretien (inspections vidéo, curage...) sont régulièrement planifiés.

Dans le courant de l'année, la canalisation de la rue Schnapper, qui est l'un des points les plus bas de la ville donc l'un des plus sujets aux inondations, va même être changée.

Notre commune compte par ailleurs cinq déversoirs d'orage qui retiennent temporairement les arrivées d'eau importantes et soudaines en cas d'orage. Conçus pour

permettre de mieux réguler les flux lorsque les eaux usées et les eaux pluviales sont mélangées, ils délestent le réseau communal vers le milieu naturel, limitant ainsi les inondations.

Pour réduire encore les risques d'engorgement du réseau, le SIA va procéder lui aussi à d'importants travaux qui représentent une enveloppe d'environ 2 millions d'euros.

Ils devraient être engagés dans le courant de l'année et répondent à un double objectif : limiter les apports en eaux pluviales, augmenter la capacité d'évacuation du réseau et préserver l'environnement. Sont concernés :

- l'étanchéité du bassin de retenue des eaux pluviales de la rue Saint-Léger (2000 m³) ;

- l'agrandissement du collecteur de la rue Saint-Léger entre la rue Nicot et la rue Henri-Prévoté.

Plusieurs études vont par ailleurs être lancées. Elles visent :

- la création d'un bassin de stockage sous le jardin de Feuillancourt ;

- le renforcement du collecteur de la rue Schnapper entre le carrefour des rues Maurice-Denis, Le Prieuré et le jardin de Feuillancourt.

Un chantier gigantesque au nord de la forêt

Près de 300 millions d'euros ! Voilà le montant global des travaux que le Syndicat Interdépartemental d'Assainissement de l'Agglomération Parisienne (SIAAP) va engager sur son site de Seine-Aval au nord de la forêt pour qu'il soit

en conformité avec la Directive européenne relative aux Eaux Résiduaires Urbaines (DERU). Pour la période 2001-2007, une première vague de travaux avait déjà été effectuée pour 450 millions d'euros.

Quatre chantiers de grande envergure, encore soumis à enquête publique, sont prévus à partir d'avril prochain :

- la construction d'une unité complémentaire de dénitrification qui va permettre d'atteindre le taux d'abattement d'azote global fixé par la DERU (70% alors que Seine-Aval élimine aujourd'hui 30% des nitrates produits) ;

- l'installation d'un traitement des "jus de retour" des boues pour optimiser les performances des équipements de traitement de l'eau de la station en matière d'élimination des pollutions azotées et carbonées ;

- l'édification d'une unité de centrifugation des boues pour les épaissir et améliorer le fonctionnement des digesteurs et du traitement des boues ;

- la construction d'un nouveau poste électrique haute tension.

Ces 4 nouveaux équipements sont conçus dans une logique forte de développement durable. Ils s'inscriront dans des nouvelles conceptions architecturales industrielles (grande compacité des bâtiments, maîtrise des nuisances sonores et olfactives, intégration réussie dans le paysage).

Au cours du débat public qui a accompagné le projet de refonte du site, Daniel Duminy, le directeur général du SIAAP, a souligné que "l'impact de ces investissements sur les usagers est estimé à 28 euros supplémentaires par an en 2012".

"La redevance du SIAAP sur l'eau passerait donc de 0,6558 à 0,8 euros/m³. Mais ces chiffres restent théoriques car le coût des énergies dans les années à venir, et en particulier du pétrole, reste inconnu. La redevance sur l'eau pourrait doubler d'ici à 2020".

L'enquête publique se déroulera du 19 février au 21 mars. Durant cette période, le dossier des projets sera consultable à l'accueil du Centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer). Vous pourrez faire part de vos remarques sur un registre mis à votre disposition.

Une opportunité pour l'emploi



En septembre dernier, plusieurs élus du Conseil municipal se sont rendus sur le site de Seine-Aval pour visiter les installations du SIAAP qui traitent les eaux usées de quelque 8 millions de Franciliens et vont faire l'objet d'importants travaux de mises aux normes européennes.

Les travaux de mise aux normes européennes de l'usine Seine-Aval représentent un coût estimé à 300 millions d'euros. Ils s'inscrivent dans un projet de près 1,5 milliard d'euros visant à moderniser l'ensemble de la station. Au plus fort de l'activité, près de 700 personnes seront employées sur le chantier.

Une centaine d'embauches étant prévues, le Bureau Municipal de l'Emploi va signer un partenariat avec le SIAAP et les entreprises retenues pour rapprocher les demandes et les offres d'emploi. Le protocole a été approuvé par le Conseil municipal du 5 février et le *Journal de Saint-Germain* vous tiendra informés des actions d'information, de sensibilisation et de formation qui seront mises en œuvre en direction des demandeurs d'emploi saint-germanois.

Un circuit long et complexe

Après utilisation, l'eau rendue potable qui est arrivée au domicile de chacun poursuit sa route à travers un circuit complexe.

Elle passe d'abord par des canalisations qui courent sous chaque rue ou presque, (elles représentent quelque 65 kilomètres !), et dont l'entretien est assuré par la Ville.

Ce réseau saint-germanois très étendu et ancien (1860 pour certains équipements) est majoritairement unitaire (les eaux usées et pluviales sont mélangées). Marginal à Saint-Germain, le réseau séparatif concerne quelques rues voisines du ru de Buzot où elles rejettent leurs eaux pluviales.

Ces canalisations sont raccordées au réseau du Syndicat intercommunal de la région de Saint-Germain (SIA) qui dirige à son tour les eaux usées vers le réseau du Syndicat intercommunal d'assainissement de la Boucle de la Seine. Rejoignant ensuite l'émissaire Sèvres-Achères (une canalisation souterraine), les eaux usées arrivent finalement jusqu'au site Seine-Aval du Syndicat Interdépartemental d'Assainissement de l'Agglomération Parisienne, au nord de la forêt, où elles sont nettoyées puis reversées dans la Seine.

Les composantes du prix de l'eau

La distribution d'eau potable représente seulement environ 46% du prix de l'eau. Le reste de notre facture comprend l'assainissement (37% environ), dont le coût va donc sensiblement augmenter ces prochaines années, ainsi que des redevances et des taxes (17%).



Les fortes pluies peuvent engorger les réseaux de collecte et provoquer des inondations comme dans la rue Jean-Jaurès et sur le boulevard Charles-Gounod en août 2004 ou dans la rue Saint-Léger (notre photo) en mars 2001.

Capter les eaux de pluie

Source potentielle d'engorgement des réseaux et d'inondations, les eaux pluviales font l'objet de recommandations dans le Plan local d'urbanisme de Saint-Germain. L'objectif est d'encourager la récupération (pour l'arrosage des pelouses, notamment) et l'infiltration dans le sol.

Il s'agit aussi de lutter contre

l'imperméabilisation croissante des sols qui accentue le ruissellement, donc les volumes absorbés par les réseaux de collecte, en privilégiant les revêtements perméables.

Deux raisons rendent impossible la création en ville d'un réseau séparatif (eaux usées d'un côté, eaux de pluie de l'autre) : l'ampleur et le coût des travaux ;

la réglementation qui oblige les stations d'épuration à traiter indistinctement l'un et l'autre.

L'aménagement d'un réseau séparatif fait toutefois partie du cahier des charges des nouveaux quartiers si les déversements dans l'un des deux rus (de Buzot, de l'Étang-la-Ville) du bassin-versant de Saint-Germain sont possibles.

Rue de Pontoise

Le chantier démarre



Les travaux préparatoires au remplacement de la canalisation d'eau qui passe sous la rue de Pontoise ont commencé. L'îlot central a été détruit. Lyonnaise des Eaux va profiter des vacances scolaires pour conduire le plus gros des travaux. Il est conseillé aux automobilistes d'éviter le secteur pendant cette période.

Distinctions

Bernard Dézert officier

Élevé au grade d'officier de l'Ordre national du Mérite en novembre dernier par Valérie Pécresse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Bernard Dézert a reçu ses insignes le 6 février à l'Hôtel de Ville. Professeur émérite à la Sorbonne, président d'honneur

de l'Université libre de Saint-Germain et sa région, il a été distingué en présence d'Emmanuel Lamy par Jean-Robert Pitte, membre de l'Académie des Sciences morales et politiques et président de la Société de géographie et professeur à la Sorbonne.



Bernard Dézert a reçu ses insignes d'officier de l'Ordre national du Mérite le 6 février à l'Hôtel de Ville.

Pierre Gasser chevalier

Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en juillet dernier pour les services qu'il a rendus tout au long de sa vie de chef de chœur du mouvement *A Coeur Joie*, Pierre Gasser a reçu sa distinction le 31 janvier à l'Hôtel de Ville.

Elle lui a été remise par Erwin List, ancien président du mouvement *A Coeur Joie*, en présence d'Emmanuel Lamy.



Pierre Gasser (à droite) très ému le 31 janvier à l'Hôtel de Ville.

Devenir manipulateur en électroradiologie médicale

Le concours d'entrée à l'Institut de formation de manipulateurs en électroradiologie médicale du Centre hospitalier de Poissy / Saint-Germain se déroulera le samedi 6 juin 2009. Les candidats peuvent déjà retirer leur dossier d'inscription. Il doit être retourné complété avant le 15 mai 2009. Les épreuves comportent de la physique, de la chimie et de la biologie du niveau première et terminale S.

Contact : 01 39 73 88 12 ou sur le site internet : www.ifmem-chi-poissy-st-germain.fr

Recherche de bénévoles

• L'association *Aide aux familles* recherche des bénévoles. Si vous êtes intéressé(e), contactez M^{me} Sila (06 63 89 99 46) ou M^{me} Roche (06 99 98 55 66).

• Depuis 12 ans, *La Course contre la faim* a permis de sensibiliser plus de 500 000 élèves qui ont parcouru plus de 2 millions de kilomètres pour lutter contre la faim. Organisée par l'ONG internationale *Action contre la Faim*, cette manifestation a besoin de bénévoles qui animeront des séances de sensibilisation au problème de la malnutrition dans les établissements scolaires entre mars et avril. Une demi-journée de formation est prévue au siège de l'association (4, rue Niepce / Paris).

Contact : 01 43 35 80 22.

• La coordination départementale Téléthon des Yvelines Est recherche des bénévoles à l'année. Plusieurs missions sont possibles : responsable de partenariat, de secteur, du matériel, reporter vidéo, équipier de coordination. Pour rejoindre l'équipe des Yvelines Est, téléphonez au 01 30 56 13 85 ou adressez un mail à l'adresse : telethon78e@afm.genethon.fr

L'Insee enquête et recrute

L'Institut national de la statistique et des études économiques effectuera plusieurs enquêtes en 2009. Certaines la conduiront dans notre ville. Dans le courant de l'année, un agent de l'Insee, muni d'une carte officielle l'accréditant, est donc susceptible de frapper à votre porte.

Pour conduire ses études, l'Insee recrute un enquêteur pour le mois d'avril. Profil souhaité : pas de diplômes exigés mais une bonne culture générale, dynamisme, autonomie, organisation, permis B et véhicule indispensable. Contact : M. Julien (02 35 52 49 89) ou M^{me} Laisne (02 35 52 49 32). Réponse souhaitée avant le 16 mars.

Premier tournage de l'année

Saint-Germain en "bleus"



Lundi 26 janvier, après avoir posé ses caméras dans le cimetière, l'équipe des Bleus, série diffusée sur M6, a poursuivi le tournage au Centre administratif.

En ce début d'année, Saint-Germain revient sous le feu des projecteurs. Lundi 26 janvier, les caméras de M6 ont en effet investi le cimetière et une partie du Centre administratif de la ville afin de tourner l'un des épisodes de la saison 3 des "Bleus", une série mettant en scène de jeunes policiers fraîchement émoulus de leur école.

"C'est la première fois que nous tournions à Saint-Germain", explique Philippe Lelièvre, régisseur adjoint sur la série. "Nous sommes restés toute la journée du 26 janvier. Nous nous sommes installés dès 6 heures du matin, avons tourné de 8 heures à 17 heures et sommes

repartis vers 20 heures".

Si, dans cet épisode, le cimetière a été choisi pour figurer un parc, l'atrium et l'une des salles de réunion du Centre administratif avaient été "maquillés" en banque.

Dirigés par Christophe Douchand, les comédiens, Nicolas Gob, Elodie Yung, Raphaël Lenglet et Luc Thuillier, qui incarnent leur capitaine, étaient sensés rechercher un malfaiteur au lourd passé judiciaire...

Reste maintenant à attendre la diffusion pour tenter de reconnaître ces lieux familiers. "Ce qui ne se fera pas avant un an !", a prévenu le régisseur.

Et aussi Jean-Hugues Anglade et Didier Bourdon

Si, entre les mois de mars et d'octobre 2008, vingt-une demandes de tournage ont été enregistrées, trois ont principalement retenu l'attention :

• En octobre, la société Phoenix-films réalisait, pour la télévision allemande, une séquence de *Romy Schneider*, un téléfilm retraçant une période de la vie de l'actrice.

• Le même mois, la réalisatrice Josée Dayan tournait *L'Homme*

aux cercles bleus, un téléfilm adapté du roman de Fred Vargas avec, notamment, Jean-Hugues Anglade, Jacques Spiesser et Zoé Félix.

• En novembre, c'est un "enfant du pays", Didier Bourdon, qui, en réalisateur et comédien, venait installer ses caméras pour tourner des scènes de *Bambou*, au générique duquel figurent Pierre Arditi et Eddy Mitchell.

Grandin récompense les gourmands



La gourmandise n'a rien d'un vilain défaut ! En tout cas, pas chez Grandin, le pâtissier de la rue Au Pain, qui a eu l'idée de faire gagner une escapade gourmande pour deux personnes à qui trouverait la fève-maison (marquée des deux "G" entrelacés) fabriquée par la poterie de la rue de l'Aigle d'Or et cachée dans une galette des rois.

À la mi-janvier, Florence Seyer, cliente régulière de l'établissement, s'est fait connaître. Elle s'est vue remettre son présent le 7 février, en présence de Michel Pottier et d'Isabelle Richard, maire-adjoint chargée de la vie locale.

GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans

Entreprise Générale de Maçonnerie

Restauration - Transformation - Ravalement

10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr

Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz

Tél. : 01 39 10 75 90

Antiquités

Dimanche 29 mars, de 6 h à 20 h, antiquités artisanat et terroirs de France

Contact : 01 39 10 75 90 à partir du 15 janvier.
Réservé aux professionnels.

Soirée orientale à La Soucoupe



L'équipe de La Soucoupe a organisé une soirée orientale le 17 janvier. Une centaine de personnes s'est retrouvée autour d'un délicieux couscous, concocté depuis la veille par notre superbe équipe de cuisinières bénévoles, orchestrée par Sofia. Le décor et l'ambiance chaleureuse, nous ont fait voyager aux couleurs de l'Orient pour la satisfaction de tous.

Agasec

2 bis, rue Saint-Léger

Tél. : 01 39 73 38 84

Grand loto d'hiver

Le 15 février 2009, au gymnase du COSEC, Bd de la paix à Saint-Germain.

Ouverture des portes à 13 h. Nombreux lots à gagner 1^{er} gros lots : bons d'achat d'une valeur de 400 euros sur tout le magasin Carrefour.

Vide grenier

Les inscriptions pour le vide greniers seront ouvertes à compter du 2 mars 2009 au Centre socio-culturel.

Hôtel / restaurant L'Ermitage des Loges

Développer la clientèle touristique

Arrivée début janvier, Anne Ramaroson est la nouvelle directrice de L'Ermitage des Loges. Avec une expérience forgée dans les Hauts-de-Seine, la manager a pour tâche, outre de veiller au bon fonctionnement de l'hôtel 3 étoiles (qui comprend 56 chambres), de développer et de diversifier la clientèle.

Car, si l'établissement reçoit de

très nombreux séminaires, la priorité, aujourd'hui, est axée sur le tourisme.

À signaler également, au sein du même bâtiment, que le restaurant Le Saint-Exupéry, d'une capacité de 60 couverts, accueille des hôtes de passage, 7 jours sur 7 pour le déjeuner et le dîner.

**11, avenue des Loges
Tel. : 01 39 21 50 90**



Anne Ramaroson, directrice de l'hôtel L'Ermitage des Loges et du restaurant Le Saint-Exupéry depuis janvier, s'est fixé pour mission de développer la clientèle touristique.

La Clef

www.laclef.asso.fr

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

Semaine du 23 au 27 février 2009

Stages enfants, multi-activités

Terre

Les enfants découvriront tout ce que l'on peut fabriquer avec de la terre bols, assiettes, vases, ainsi qu'une multitude de personnages sortis de leur imagination.

- 4/5 ans de 10 h 30 à 11 h 30. Tarif : 38 euros* (5 x 1h).

- 6/8 ans de 14 h à 15 h 30. Tarif : 57 euros* (5 x 1 h 30).

Brico et merveilles

Pour les petites mains : modelage en pâte à sel (figurines, bijoux), peinture, décoration d'objets. Un atelier multi-activités permettant l'utilisation de nombreuses matières.

Enfants de tous âges : de 10h à 11 h 30. Tarif : 57 euros* (5 x 1 h 30).

Mosaïque intergénérationnelle

Venez partager entre générations le plaisir de créer un tableau, de décorer un objet avec des émaux et des pâtes de verre. Un art traditionnel et très moderne à réinventer selon son

imagination.

Enfants à partir de 7 ans, adolescents et adultes : 14h à 16 h
Tarif : 75 euros* (5 x 2 h).



Ces trois activités auront lieu dans les ateliers plastiques du parc de La Clef. Accès par le conservatoire de musique, 3 rue Joffre.

Théâtre

Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations.

- 5/7 ans (grande section mater., CP, CE1): de 10h à 12h.

Tarif : 72 euros* (5x2h).

- 8/12 ans (à partir du CE2) : de 14 h à 17 h. Tarif : 100 euros* (5x3 h).

Lieu : ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

Archéo "L'Écriture en Gaule Romaine"

Ce stage initie les enfants aux secrets de l'écriture, vecteur émuant du quotidien des Gallo-romains.

Après un rappel de connaissances archéologiques, les enfants confectionneront et manieront leur propre matériel d'écriture tel que pouvaient les utiliser les jeunes Gallo-romains.

- 8/12 ans : de 10 h à 12 h. Tarif : 75 euros* (5 x 2h).

Lieu : ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts.

Inscriptions à l'accueil de La Clef / 01 39 21 54 90 / accueil@laclef.asso.fr.

Horaires d'ouverture :

- 1^{ère} semaine des vacances : 9 h-13 h (du lundi au vendredi)

14 h-17 h (du lundi au mercredi).

- 2^e semaine des vacances : la Clef sera fermée.

*Ajouter 11 euros d'adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore

Dans les bibliothèques municipales

Pour les enfants

Pour les 3-6 ans

Une petite bavarde

Samedi 7 mars, à 10 h 30, à la bibliothèque multimédia et **samedi 14 mars, à 10 h 30,** à la bibliothèque George-Sand, Christèle Pimenta nous raconte l'histoire d'une *Toute petite bonne femme* si bavarde qu'elle finit par avaler un mot de travers !

Durée : 30 minutes.

Pour les 4-7 ans

Histoires de loups

- **Mercredi 18 mars, à 10 h 30** à la bibliothèque multimédia et **mercredi 1^{er} avril, à 10 h 30,** à la bibliothèque George-Sand, Nathalie Bondoux présente *Loup y es-tu ?*,

un spectacle autour de cet animal omniprésent dans les contes pour enfants. **Durée :** 45 minutes.

Pour les 3-6 ans

- **Mercredi 18 février, à 10 h 30** à la bibliothèque George-Sand, et **mercredi 25 février, à 10 h 30** à la bibliothèque multimédia, Frédéric Haetty nous invite à suivre ses *Animaux rigolos*.

Durée : 50 minutes.

Pour les 6 ans et plus

Contes en musique

Mercredi 18 février, à 14 h 30 à la bibliothèque multimédia, *Quatre sans cou, 236 pattes et une roue* est un spectacle musical, avec une vielle à roue, de

Fabienne Thiéry et Pascale Costantini. **Durée :** 1 heure.

Contact :

- bibliothèque multimédia : 01 70 46 40 00

- bibliothèque George-Sand : 01 70 46 40 09

Entrée libre sur réservation.

Exposition *Loup y es-tu ?*

L'univers du loup est passionnant. Entre légendes et réalités, cet animal traverse les contes pour le bonheur, la peur ou les rires ! Une exposition lui est consacré **du 3 au 28 mars,** à la bibliothèque multimédia et **du 31 mars au 11 avril,** à la bibliothèque George-Sand.

Petites annonces

Offres d'emploi

• Particulier cherche bricoleur ingénieux pour travaux inventifs menuiserie et d'électricité.

01 39 73 52 60

• Cherche personne affectueuse, non fumeuse, pour garde d'enfants (1 an, 2 1/2 ans et 7 ans) occasionnelle le jeudi et parfois autre jour de la semaine. Quartier Sous-Prefecture, Bel Air.

01 34 51 90 71

ou 06 26 29 86 06

• Famille avec 3 enfants scolarisés, cherche employée de maison, permis de conduire indispensable.

06 21 23 64 85

• Famille recherche employée de maison, environ 30 h / semaine à Saint-Germain-en-Laye, chargée de l'entretien de la maison et de garder les enfants (sortie d'école, goûter, aide au devoir...).

06 84 49 42 26

Demandes d'emploi

• Jeune fille sérieuse et adorant les enfants cherche baby-sitting le samedi soir.

06 18 99 81 12

• Jeune femme cherche pour septembre garde d'enfants (nourrice avec expérience).

06 16 07 95 27

• Je fais de la rénovation d'appartement (peinture, carrelage, parquet, jardinage) dans toute la région.

09 51 91 22 91

ou 06 22 37 08 19

• Professeur particulier donne cours de français et d'anglais du

collège au lycée et propose des cours de méthodologie (aide préparation bac avec réalisation de fiches de synthèse). CESU accepté.

06 62 05 74 41

• Femme, avec références, non fumeuse, cherche heures de ménage et de repassage.

06 81 69 24 42

• Jeune femme, sérieuse avec expérience, propose ses services pour garder des enfants, faire du ménage ou du repassage. Disponible tous les jours.

01 75 58 69 68

ou 06 77 92 56 51

• Jeune femme, avec références, cherche à faire du ménage, du repassage et à garder des enfants à la sortie d'école.

06 98 46 68 81

• Assistante maternelle agréée cherche enfant à garder à partir du 15 février. Quartier Saint-Léger.

01 39 73 09 86

ou 06 98 92 43 64

• Jeune femme recherche 5 heures de ménage le mercredi matin.

06 22 71 39 87

• Jeune femme cherche heures de ménage, garde d'enfant ou personne âgée, disponible à temps plein ou partiel.

06 23 08 23 25

ou 06 70 79 00 98

• Stages intensifs de préparation du BAC français et du BAC philo à Saint-Germain-en-Laye aux vacances de février : résultats garantis !

06 01 86 01 85

ou 01 34 51 34 20 (soirs)

Après une nouvelle victoire pour les Saint-Germanoïis

Un "Paris" ambitieux



(Photo : C. Gavelle.)

En dominant Nantes (4-1) le 7 février, grâce notamment aux buts de Giuly (notre photo), le PSG a conservé sa 3^e place dans le classement du championnat de Ligue 1.

Le Paris-Saint-Germain a facilement disposé de Nantes samedi soir lors de la 23^e journée de Ligue 1. Malgré l'absence de leur buteur Hoarau, les joueurs saint-germanoïis se sont largement imposés 4 buts à 1. Un troisième succès de rang pour les coéquipiers de Sylvain Armand qui leur permet de conserver leur place sur le podium.

Une semaine après leur victoire devant Caen (2-0), les Saint-Germanoïis se rendaient à Nantes avec l'objectif d'aligner un troisième succès consécutif en championnat. Et il n'en fut pas autrement. Après l'élimination face à Bordeaux en Coupe de la Ligue en milieu de semaine (*lire par ailleurs*), les Rouge et Bleu avaient à cœur de rebondir.

Dominant de bout en bout la rencontre malgré l'absence de Hoarau blessé et en dépit de l'affaire Kezman (Ndlr : le joueur Serbe a été mis à pied pour quinze

jours, à partir du 10 février, après avoir jeté son maillot et filé au vestiaire lors de son remplacement, mercredi, à la 63^e minute du match PSG - Bordeaux), le PSG a surclassé le FC Nantes et a certainement réalisé son match le plus abouti de la saison.

À retenir, la belle performance de Ludovic Giuly, auteur d'un doublé après plusieurs sorties médiocres et la confirmation de Peguy Luyindula auteur une nouvelle fois d'un but plein de sang-froid. Jérôme Rothen, décrié ces derniers temps, a lui aussi réalisé un match sérieux et Stéphane Sessegnon a régalé le public nantais par quelques gestes de grande classe. Il est à l'origine de deux buts et a inscrit lui-même le dernier.

Aller plus haut

L'équipe du PSG présente un mental à toute épreuve et prouve une nouvelle fois qu'il faudra compter sur elle. Les joueurs de la

citée royale ne s'en cachent pas, à l'image de Jérôme Rothen : "Nous sommes sur la bonne route depuis le début de la saison. Nous enchaînons une 3^e victoire de suite et nous restons au contact des équipes de tête. Si nous continuons à jouer comme cela, nous pouvons viser haut. Il faut s'accrocher".

Le PSG se retrouve donc sur le podium de la Ligue 1 et peut préparer sereinement les prochaines échéances. De bon augure avant la réception de Saint-Étienne ce samedi au Parc des Princes (21 h) et de Wolfsburg mercredi en 16^e de finale aller de la Coupe UEFA (20 h 45).

Attention toutefois à ne pas tomber dans l'euphorie. Si l'équipe saint-germanoïse confirme face aux Verts sa belle victoire à la Beaujoire, les hommes de Paul Le Guen se positionneront plus que jamais comme un sérieux candidat pour l'obtention d'une place en Ligue des Champions.

Sébastien Bazin, nouveau président du PSG

Comme attendu, le nouveau président du PSG a été élu à l'unanimité par le conseil d'administration du club en milieu de semaine dernière.

Sébastien Bazin prend la succession de Charles Villeneuve, président démissionnaire puis démissionné suite à l'envoi d'une lettre recommandée virulente peu appréciée par les dirigeants (Ndlr : l'ancien président se montrait pressant quant à sa volonté de bénéficier de pouvoirs élargis).

Actionnaire majoritaire du PSG, Sébastien Bazin, patron de Colony Capital Europe, entend être épaulé dans les prochaines semaines par un président délégué, dont le nom n'est pas encore connu.



Sébastien Bazin

La coupe d'Europe, c'est mercredi à 20 h 45

Le parcours du PSG ne concerne pas uniquement le championnat. Jusqu'à la semaine passée encore, le club de la cité royale était présent sur les quatre compétitions possibles : championnat, coupe de France, coupe d'Europe et coupe de la Ligue. Une exception en France.

Certes, l'élimination en demi-finale de la coupe de la Ligue contre Bordeaux (0-3) est passée par là, mais les trois derniers tableaux sont alléchants.

À commencer par la réception de Wolfsburg ce mercredi 18 février à 20 h 45 en 1/16^{èmes} de finale de la Coupe de l'UEFA.

Une rencontre à la portée du PSG contre le 8^e de la bundesliga. Le match retour en Allemagne aura lieu le jeudi 26 février à 20 h 45.

Il sera alors temps de penser au déplacement à Rodez pour les 1/8^{èmes} de finale de la Coupe de France.

M. J. F. • VOUS PROPOSE TOUS TRAVAUX DE RÉFECTION INTÉRIEURE

peinture, papier peint, ...
petite menuiserie, ...
Décoration intérieure
Bâtiments NEUFS ou ANCIENS

Devis gratuits

Travail soigné

Paris-78
91-92
94-95

7, rue Tellier Frères • 78750 Mareil-Marly
Tél. : 01 39 58 38 23 • Port. : 06 82 50 69 48

Il est mort il y a 100 ans à Saint-Germain

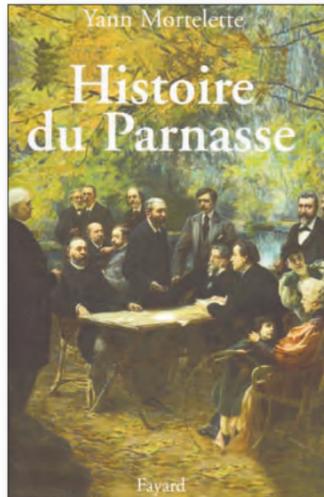
Connaissez-vous Catulle Mendès ?

Le 7 février 1909, le corps sans vie d'un homme de 67 ans est découvert dans le tunnel de chemin de fer de Saint-Germain-en-Laye. C'est celui d'un écrivain célèbre de la fin du XIX^e siècle : Catulle Mendès.

Poète, romancier, nouvelliste, essayiste mais aussi auteur de théâtre, directeur de journal et chroniqueur, ami d'Hugo, Verlaine, Anatole France, Maupassant, Huysmans et Mallarmé, cet écrivain prolifique, installé à Chatou, reste emblématique du style "fin de siècle", précieux et recherché, nourri de références esthétiques et subtilement décadent.

Comment est-il tombé du train qui l'emmenait à Saint-Germain ? Accident ? Suicide ? Meurtre ? Ce poète distrait a-t-il ouvert la porte trop tôt, se croyant arrivé ? Les circonstances de sa mort demeurent pour toujours mystérieuses.

Avec Leconte de Lisle, Coppée, de Banville, Dierx et de Heredia, Mendès a constitué l'un des trois grands mouvements poétiques du 19^e siècle : Le Parnasse. Une histoire à retrouver dans le livre de Yann Mortelette, paru chez Fayard et disponible à la bibliothèque multimédia sous la cote 809.06 MOR.



Patrimoine

Une journée historique

Organisé par le groupe de travail Patrimoine et musées de la ville, le 20^e colloque du patrimoine se déroulera **samedi 14 mars, à partir de 14 heures**, à la salle multimédia. Présidé par Benoît Battistelli, maire-adjoint chargé de la Vie culturelle, présidé par Robert Haïat, conseiller municipal et animé par Jacques Berlie, membre du groupe de travail patrimoine et musées, le colloque se déroulera suivant ce calendrier :

- 14 h 00 - 14 h 15 : accueil ;
- 14 h 15 - 14 h 20 : ouverture du colloque par Benoît Battistelli ;
- 14 h 20 - 14 h 50 : *Le Général Alexandre Dumas : un Saint-Germainois rival de Bonaparte*, par Claude

Ribbe, historien et écrivain ;

- 14 h 50 - 15 h 20 : *Lieux de mémoire de Saint-Germain : inventaire*, par Denis Marchand, membre du groupe de travail Patrimoine et musées ;

- 15 h 35 - 16 h 05 : *Thomas de Colmar : propriétaire du Château de Maisons, inventeur de l'arithmomètre*, par Michel Arnold, membre du cercle de recherches historiques de Maisons-Laffitte ;

- 16 h 05 - 17 h 35 : *La collection de faire-parts de la bibliothèque municipale*, legs du Comte de Ronseray, par Jacques Berlie, membre du groupe de travail Patrimoine et musées ;

- 17 h 35 - 17 h 40 : conclusion, par Robert Haïat.

À l'Université libre

Les conférences de l'université libre se déroulent salle Jacques-Tati, à 14 h 15.

- **Lundi 2 mars** : cycle Le sport comme source d'inspiration dans l'art : *Architecture sportive et idéologie politique*, par Brigitte Ducouso-Mao, historienne d'art.

- **Mardi 3 mars** : cycle L'Orient arabe contemporain : *La société de l'Orient arabe contemporain à*

travers sa littérature, par Luc Dehevels, professeur à l'Inalco.

- **Jeudi 5 mars** : cycle L'Orient arabe contemporain : *Le processus de paix en Palestine (1993-2007)*, par Nadine Picaudou, professeur d'histoire contemporaine à l'université de la Sorbonne.

- **Vendredi 6 mars** : Cycle conférences générales : *Les organisations non gouvernementales*

(ONG) dans le développement mondial, par Sylvie Brunel, professeuse à l'université de Paris 1-Sorbonne.

- **Lundi 9 mars** : cycle L'industrialisation dans l'Europe du XIX^e siècle : *La précoce édification de l'état-social en Allemagne à la fin du XIX^e siècle*, par Sandrine Kott, professeur à l'université de Genève.

Une vie qui tangué

Samedi 7 mars, à 20 h 45, salle Jacques-Tati, Monika Puydebat et la troupe *Coup de théâtre!* donnent une représentation de *La Barque sans pêcheur*, une pièce signée Alejandro Casona, dont l'action se déroule à Buenos Aires dans les années cinquante, et qui a reçu le Prix d'honneur au dernier festival de théâtre *Théâtre en Jeu*.

Contact : monikapuydebat@club-internet.fr et 06 12 27 26 47. Les billets sont également en vente au MAS.



LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

Les mots justes

Nous avons exprimé les mots justes, ceux de la fidélité, dans notre dernière tribune libre pour évoquer la mémoire du fondateur de l'Union pour Saint-Germain, Michel Péricard, qui nous a confié la responsabilité de poursuivre son action. L'héritage de Michel Péricard n'appartient à personne mais à sa Ville : telle est la conclusion du colloque que nous venons d'organiser le samedi 7 février.

Trouver les mots justes, c'est ce que n'a pas fait l'opposition socialiste en évoquant dans le dernier *Journal de Saint-Germain* l'usine Azalys qui brûle les déchets ménagers d'un syndicat de 15 communes, le SIDRU.

Très performante au plan écologique mais mal dimensionnée et mal financée, "Azalys" doit supporter des coûts d'exploitation trop élevés. Ses difficultés ont été aggravées par le développement du tri qui a entraîné une réduction des tonnages incinérés, et, plus récemment, par les surtaxes très importantes imposées aux usines d'incinération par le Grenelle de l'Environnement.

Depuis plusieurs années, le SIDRU a mis en place dans la transparence des techniques de gestion active de sa dette, comme bien d'autres collectivités (y compris socialistes). 7,2 millions d'euros ont été ainsi économisés sur la taxe d'enlèvement des ordures ménagères, permettant de maintenir l'usine Azalys en activité.

Pour 2009, le budget, voté à l'unanimité des communes, prévoit un gain net de 500 000 € au titre de la gestion active de la dette.

Le SIDRU a entrepris de sécuriser ses opérations financières au meilleur coût et de les renégocier en tant que de besoin avec les banques.

Mais la vraie question demeure l'avenir des incinérateurs dont le Grenelle prévoit de réduire l'activité. Comment nous débarrasser demain de nos déchets ménagers et comment sauver l'usine ? Tels sont les défis à relever.

Union pour Saint-Germain, fondée par Michel Péricard
Visitez le blog : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

Hommage

Le 2 février 1999, il y a 10 ans presque jour pour jour, s'éteignait Michel Péricard, député maire de Saint-Germain-en-Laye de 1977 à 1999.

Homme d'action et de terrain, journaliste, présentateur du journal télévisé, de l'émission politique L'heure de vérité avant de devenir directeur de l'information de Radio France. Passionné par les questions liées à l'environnement, il lance l'émission La France défigurée qui accompagne l'émergence de l'écologie. L'avenir lui donne aujourd'hui entièrement raison.

Devenu maire de Saint-Germain en 1977, puis député l'année suivante, il devient président du groupe RPR à l'Assemblée nationale en 1995, puis occupe la fonction de vice-président de l'Assemblée nationale à partir de 1997.

Cette tribune rend hommage à l'homme, réputé de caractère, qui a fait de Saint-Germain la ville que vous connaissez aujourd'hui. Elle s'adresse également aux nouveaux saint-germanoïses qui n'ont connu ni l'homme ni le maire.

A l'occasion de l'exposition "Michel Péricard : un homme engagé" organisée le samedi 7 février à l'Hôtel de Ville, je tenais à remercier très sincèrement le maire de Saint-Germain Emmanuel Lamy, les ministres Valérie Pécresse et Roger Karoutchi, le président du conseil général Pierre Bédier, le sénateur Alain Gournac et Suzanne Jaunet, présidente de l'association "Michel Péricard", pour leur présence et leur témoignage touchant.

Car il se trouve que cet homme était aussi mon père.

En cet anniversaire, je ne me permettrai pas de revendiquer ici ou là tel ou tel héritage. Je ne l'ai pas fait hier, je ne le ferai pas demain. En revanche, comme "rien ne se termine ni ne s'achève ici bas" (Victor Hugo), l'œuvre de Michel Péricard doit être inlassablement poursuivie.

C'est cet état d'esprit, emprunt de volontarisme, entièrement tourné vers les Saint-Germanoïses et l'avenir de notre belle ville qui m'anime humblement aujourd'hui et qui anime l'équipe qui m'entoure.

Arnaud Péricard www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

Pourquoi dynamiser l'école publique ?

On appauvrit les programmes, on réduit le temps scolaire, on remet en cause l'existence de l'école maternelle, on veut supprimer la carte scolaire, on réduit massivement les effectifs, on retire des moyens pour aider les enfants en difficulté... Voilà en quoi consiste la politique actuelle du gouvernement qui menace partout en France, et aussi à Saint-Germain, la qualité du service public d'éducation. Comment, avec toujours moins de moyens, l'école pourrait-elle gagner en qualité ? C'est pourtant cette équation absurde qui est avancée par le gouvernement. Professeurs, lycéens, parents d'élèves, la colère monte. Nous la comprenons, et nous soutenons les mouvements de protestation qui viennent défendre l'école. Dans la société du progrès et de la connaissance que nous soutenons, le service public d'éducation reste une priorité. Il est le socle sur lequel se construit chaque jour la République. N'oublions pas : l'école reste le premier lieu de la promotion sociale et de la lutte contre les inégalités. De la maternelle à l'université, elle doit être le creuset de notre vivre ensemble et le lieu de notre émancipation individuelle. C'est pour cela qu'il faut lui attribuer des objectifs ambitieux : 100% d'une génération sortant avec une qualification de l'école, 50% accédant à un diplôme de l'enseignement supérieur, 3% du PIB consacrés à la recherche. Il faut faire évoluer le système éducatif pour qu'il soit plus juste et plus efficace pour la réussite de tous. Certes, un véritable débat doit être mené sur ce que doit être l'école, sur les réformes à entreprendre pour mieux l'adapter au monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Mais cette réflexion ne peut accepter, comme préalable et comme priorité, une économie de moyens et d'effectifs qui vient mutiler l'école avant de la réformer.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhoné

Plus d'informations :
<http://ps.saintgermain.over-blog.org>

Au théâtre Alexandre-Dumas

Gary, Bossuet, Guitry...
que des beaux textes

La venue, début mars, d'une troupe d'une vingtaine de danseurs spécialistes des claquettes ne doit pas faire oublier qu'en ce premier trimestre, le théâtre Alexandre-Dumas a choisi de faire la part belle aux comédiens seuls en scène, puisque trois pièces seront interprétées en solo. Une programmation éclectique où chacun pourra trouver son bonheur.

- **Mardi 3 mars, à 20 h 45 :** *Gary / Ajar*. Christophe Malavoy s'est emparé du texte du journaliste et producteur André Asséo, l'a adapté et mis en scène et nous raconte la vie trépidante de Romain Gary, qui fut aviateur, romancier, diplomate, cinéaste... (lire également page 16).

- **Jeudi 5 mars, à 20 h 45 :** *Le sermon du mauvais riche*. Prononcé en 1662, devant le roi et la cour, ce sermon, interprété par Patrick Schmitt, fait partie des chef-d'œuvres de Bossuet, dont l'œuvre fut entièrement vouée au service de la foi.

- **Vendredi 6 mars, à 20 h 45 :** *Box Son*. La *Martin's Tap Dance Company* propose des tableaux sans texte, mélangeant joyeusement les claquettes, les danses latines et les percussions.

- **Lundi 9 mars, à 20 h 45 :** *Mon père avait raison*. Le metteur en scène Bernard Murat a réussi un formidable casting en réunissant Claude et Alexandre Brasseur – père et fils à la ville – pour interpréter, sur scène, l'opposition filiale vue par Sacha Guitry.

- **Mardi 10 mars, à 20 h 45 :** *More lives than one*. Cette pièce en anglais est à nouveau l'occasion de voir et d'écouter un comédien en solo. Sur scène, Leslie Clack fera revivre Oscar Wilde, non seulement à travers son œuvre, mais aussi dans sa vie intime et publique, qui faisait fi de la moralité de l'Angleterre Victorienne.

Contact : 01 30 87 07 07.

Dans *Mon père avait raison*, de Sacha Guitry, un père (Claude Brasseur), élevé dans la misogynie par son propre géniteur, va renier son éducation pour le bonheur de son fils (Alexandre Brasseur).



En bref...

Dédicace

Jeudi 5 mars, à 14 h 30, la Bibliothèque pour tous recevra Véronique Olmi pour la présentation de son dernier ouvrage, *La promenade des Russes*.

L'héroïne du roman est une jeune fille de 13 ans, élevée par sa grand-mère à Nice qui, entre passé et présent, essaie de trouver sa place.

Contact : 01 34 51 84 66.

Marché de l'art

Si vous êtes artiste, il est temps de vous inscrire à la sélection pour le marché de l'art (dont la sélection se termine le 1^{er} mars), qui se tiendra **le 13 juin prochain**.

Pour tout renseignement, contactez l'atelier pièce unique sur le site :

atelier.piece.unique@free.fr

Questions pour un champion

Le club *Questions pour un champion* de Saint-Germain-en-Laye accueille, **les lundis soir, de 20 h 30 à 23 heures, et les vendredis après-midi, de 14 heures à 16 h 30**, à la Maison des Associations de Saint-Germain-en-Laye, toutes les personnes intéressées par le jeu, quel que soit leur âge et leurs connaissances, dans un esprit convivial, habitant Saint-

Germain ou la région de Saint-Germain.

Contact : 06 22 12 19 89.

Chanson française

L'artiste Saint-Germainois Olivier Delevingne, qui vient de sortir un album de chansons françaises, intitulé *Photo de vélo*, propose un nouveau concept : acheter des chansons au titre. Pour écouter ses compositions, rendez-vous sur :

www.photodevelo.com et
<http://olivierdelevingne.com>

Tout sur les vitraux

Samedi 7 mars, à 15 heures, à l'auditorium de la bibliothèque-médiathèque municipale du Vésinet, *Les Amis du vieux Saint-Germain* proposent une conférence artistique et technique sur

la restauration des vitraux de Maurice-Denis, donnée par Fabienne Sthal, historienne de l'art, Emmanuel Chauche, maître verrier, d'un photographe et en présence de Claire Denis.

Contact : 01 39 73 73 73.

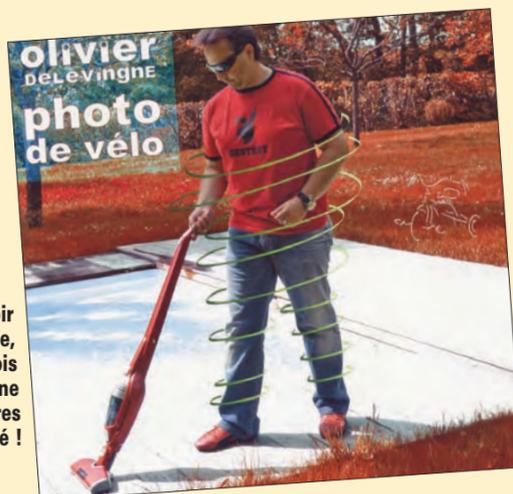
Ciné-débat

Jeudi 5 mars, à 20 heures, salle Jacques-Tati, projection du film *Radio la Colifata*, documentaire de Chloé Ouvrard et Pierre Barougier, qui sera suivie d'un débat, en présence du réalisateur, sur le thème de la folie.

Contact : 01 39 73 90 80.

Théâtre

Les samedis 7 mars, à 20 h 30, salle Campan de l'Institut Notre-Dame secondaire (3, rue de Temara) et **14 mars, à 20 h 30**,



Pour promouvoir son disque, le Saint-Germainois Olivier Delevingne vend ses titres à l'unité !

salle Laberthonnière de l'école Saint-Erembert (5, rue Salomon Reincah), la *Compagnie du Léopard* jouera *Le Médecin malgré lui*, de Molière.

Contact : 01 39 17 04 83.

Visite du château de Fontainebleau

Jeudi 5 mars, *Les Amis du vieux Saint-Germain* organisent une promenade-conférence au château de Fontainebleau.

Contact : 01 39 73 73 73.

Archéologie

L'archéologie vous intéresse ? Familiarisez-vous avec cette discipline en suivant les ateliers du Musée d'Archéologie Nationale.

Les séances se déroulent **le samedi, à 14 h 30**, et sont ouvertes à 15 participants, adultes et adolescents. **Le 14 février** : les méthodes de fouilles et d'analyse ; **les 21 et 28 février** : exemples d'étude de matériels ; **le 21 mars** : la restauration des objets archéologiques.

Contact : 01 34 51 65 63.

Nocturnes et gratuité

Tous les premiers jeudis de chaque mois, le Musée Maurice-Denis restera ouvert jusqu'à 21 heures. De plus, depuis le 1^{er} février, ce lieu est ouvert gratuitement chaque premier dimanche du mois.

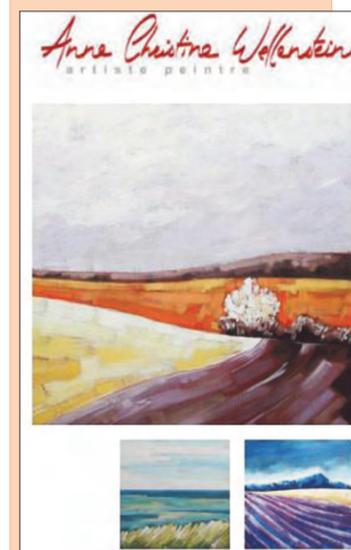
Contact : 01 39 73 77 87.

Expositions

Paysages

Jusqu'au 14 mars, Anne-Christine Wellenstein, artiste-peintre, expose ses paysages et marines épurés, lumineux et sereins chez *Rêve à part*.

Contact : www.reveapart.fr et www.anne-christine-wellenstein.com



Vues urbaines

Vendredi 6 mars, à l'Espace Vera, Dominique Turpain, qui se définit comme un peintre de l'urbain, présente sa deuxième exposition de peinture à Saint-Germain.

Mariage

Par Isabelle Richard, Maire adjoint



Sonia Lapeire et Francis Poirier,
le samedi 7 février.



Du bilan minceur à la stabilisation THERAFORM s'occupe de vous

Leader français dans son domaine depuis 15 ans, THERAFORM utilise une méthode d'amaïncissement, la Plastithérapie, adaptée aux exigences de chacun d'entre vous.

Sans produit, ni appareil, cette technique totalement naturelle allie des soins manuels à un menu alimentaire simple et équilibré.

Deux à trois séances de 30 mn par semaine sont nécessaires limitant les sensations de faim et de fatigue. Votre corps retrouve un équilibre à l'intérieur comme à l'extérieur.

Homme ou femme, vous obtenez des résultats rapides en tenant compte de vos objectifs.

L'amaïncissement est au rendez-vous, votre corps se redessine. Une plastithérapeute qualifiée assure le suivi personnalisé des séances.

La qualité et les résultats avant tout, tels sont les engagements de l'amaïncissement maîtrisé THERAFORM.

Centre agréé THERAFORM - Nadine Chirat
5, rue Ducastel - 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE - Tél. 01 34 51 23 63

MONTAIGU-ELEC



ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE



01 30 61 58 90
01 30 61 58 91

87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaigu.elec@wanadoo.fr
Fax : 01 30 61 58 89

Une retraite bien méritée

Après 32 ans passés aux Pompes funèbres générales de Saint-Germain, dont il était devenu le directeur, Dominique Berton va profiter d'une retraite bien méritée.

Et ce, d'autant que pendant toutes ces années, en plus de son travail, il a supervisé bénévolement l'organisation des cérémonies patriotiques des 8 mai, 18 juin, 14 juillet et 11 novembre.

Le protocole n'avait donc plus de secret pour cet homme qui va continuer à donner de son temps aux autres et désormais surtout à ses proches.



Décès

Joséphine Soma, veuve Grosso.
Germain Claquin.
Jeanne Chevalier, veuve Billiet.
Emilia Dubois.
Yvonne Quillery, veuve Valleur.
André Barbarit.
Suzanne Chaléat, veuve Chautard.
Georges Quettier.
Pierre Vengeon.
Antoinette Dupuy, veuve Fournier.
Guy Jamet.
Simone Faguer.
Marie de Parisot de Durand de la Boisse, veuve Tollet.
Pierre Duchêne.
Huguette Geneviève dit Damien, veuve Bonfils.

Naissances

Amélie Hache.
Ilyes Messabih.
Maïana Martin-De-Saint-Léon.
Diane Natter.
Warr'n Ruscade.
Noah Lachenays.
Flora Thierry.

Une question
sur la distribution
du Journal
de Saint-Germain ?

Info distribution :
01 30 87 20 37

Disparitions

François Ruyer

Médecin chef du service de psychiatrie de l'hôpital de Poissy / Saint-Germain, François Ruyer est décédé le 29 janvier dans un accident de moto. Agé de 54 ans, il était connu pour sa diligence auprès des patients et de leurs familles et pour sa disponibilité auprès des détenus de la maison d'arrêt de Poissy.

Sensible, à l'écoute des autres, soucieux de garder son humour face à la vie, il était aussi un père exemplaire.



Pierre Duchêne

Ancien vérificateur aux comptes de l'Union Nationale des Combattants de Saint-Germain, Chambourcy, Fourqueux et Mareil-Marly et agent des services techniques de notre ville, Pierre Duchêne s'est éteint le 27 janvier. La Médaille Militaire, la Croix du Combattant Volontaire,

la Croix du Combattant, le Titre de Reconnaissance de la Nation et la Médaille Coloniale ont récompensé ses longues années au service de la France (notamment en Algérie, Indochine, Allemagne), ainsi que plusieurs titres associatifs dont la Médaille du Burnous.

Pierre Baudoin

Membre également de l'UNC de Saint-Germain, Pierre Baudoin vient aussi de s'éteindre à l'âge de 87 ans. Fondateur de la section Rhin et Danube de Saint-Germain-en-Laye, ancien rece-

veur des Postes de Saint-Germain, il s'était retiré dans une maison de retraite de Pont-l'Évêque d'où il a été ramené pour son inhumation dans le caveau de famille.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances
aux familles et à leurs proches.

S.A.S. TAQUET

Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension

QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT



50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

srbg

Partenaire de vos projets

SRBG conçoit et réalise pour ses clients publics et privés des travaux de voirie, de réseaux divers, d'assainissement, de génie civil et d'adduction d'eau potable.

Siège social
Cité du Grand Cormier - BP 20878 - 78108 Saint-Germain-en-Laye cedex
Tél. 01 34 93 03 03 - Fax 01 34 93 09 05

Agence Hauts-de-Seine
215 avenue Jules Quentin - 92000 Nanterre
Tél. : 01 42 42 75 95 - Fax. : 01 47 82 77 44
<http://www.srbg.fr>

- ▲ Le réaménagement des abords du RER ▲ Le circuit et les horaires de la navette de nuit ▲ Les heures de la collecte des ordures ménagères
- ▲ Vélo et auto, ça rime ▲ La solidarité des Saint-Germainois ▲ Un nouveau témoignage sur l'avion abattu en 1944 à Saint-Germain.

▲ Réaménager les abords du RER

J'ai lu avec intérêt dans le premier numéro de janvier du *Journal de Saint-Germain*, que des aménagements étaient prévus pour la gare RER, ce qui est vraiment nécessaire.

Pourrions-nous avoir plus d'informations dans un prochain numéro, avec, si possible, l'évolution du nombre des utilisateurs. J'ai vraiment l'impression que les voyageurs sont plus nombreux qu'en 1988, lorsque j'ai commencé à emprunter ce moyen de transport.

Utilisatrice au quotidien, je suis assez sensible à la sécurisation de l'accès de la gare, notamment aux heures de pointe le matin, entre 7 h 30 et 9 heures.

Je regrette toutefois qu'il n'y ait pas plus de présence pour réguler la sécurité des piétons et des voitures à deux endroits stratégiques : le feu très dangereux de la rue de Pontoise, à l'angle du magasin Huit à 8 et le passage pour piétons devant l'entrée principale du RER (arrivée massive de personnes sortant des bus garés à deux endroits)...

J'espère bien que le nouvel aménagement permettra de remédier à ces inconvénients pour les usagers.

M^{me} L. B.

La gare et les abords du RER, secteur le plus fréquenté de la ville, va connaître de nombreux aménagements afin de sécuriser



Les travaux du Plan de Déplacement Urbain (PDU) vont commencer début avril. Les baraques de chantier sont déjà prêtes à accueillir hommes et matériel pour la réalisation des aménagements de la zone proche du RER.

la cohabitation entre les piétons, les cyclistes et les automobilistes. Élaborée par la municipalité dans le cadre du Plan de déplacement urbain (PDU) d'Île-de-France, cette transformation, qui va commencer au printemps, comprend le réaménagement des rues Thiers, du Vieil-Abreuvoir, de la Surintendance, Roger de Nézet et des Bons Enfants, des places Charles-de-Gaulle, André-Malraux et Abbé Pierre-de-Porcario (partiellement).

Les arrêts de bus seront réaménagés et les trottoirs élargis.

Entre le château et l'église, la circulation des voitures sera restreinte à deux voies et non plus trois.

La dépose-minute s'effectuera

du côté du château pour éviter aux passagers de descendre côté rue comme c'est le cas aujourd'hui.

Les feux tricolores des rues de la République et de Pontoise seront "décalés" pour supprimer les cisaillements de voies dans la rue de la Paroisse.

L'actuel réseau de pistes cyclables (15 km) de notre ville sera étendu comme, par exemple, pour les cyclistes venant de la place Royale.

Enfin, un parking gratuit sera créé en sous-sol pour les deux-roues.

▲ La navette de nuit ouverte à tous

Je tiens à attirer votre attention sur les moyens de communication du Bel-Air, notamment sur la difficulté de sortir le soir puisqu'il n'y a plus de bus pour rentrer. La navette municipale de nuit circule-t-elle jusqu'au Bel-Air ?

M^{me} M. B.

La navette municipale de nuit fonctionne du lundi au vendredi, de 21 h 15 à 1 h 18, sauf au mois d'août, et les 24 et 31 décembre et les jours fériés.

Elle stationne devant le RER (côté château), dessert gratuitement tous les arrêts de Véolia Transports à Saint-Germain, y compris, donc, au Bel-Air, et est accessible à tous, détenteurs d'un titre de transport ou non.

▲ Les heures de la collecte des ordures ménagères

J'habite rue des Sources, en bordure de la RN 13 et je me demande s'il serait envisageable de faire passer les éboueurs plus tôt qu'à 22 heures les lundis et vendredis ?

M. L.R.

Vélo et auto, ça rime ?

À fin d'attirer l'attention des automobilistes sur les cyclistes circulant à Saint-Germain, (...) Sachez que je ne peux pas Me garer à chaque fois Pour vous laisser passer C'est dangereux pour moi... Je suis souvent déstabilisée Par des voitures qui ne respectent pas Les vitesses limitées Prévues pourtant par la loi... S'il vous faut rouler au pas En me suivant dans une rue Pensez que je ne pollue Et que je ne cherche pas À vous empêcher De mieux circuler Mais que seulement Je ne peux plus vite rouler...



une lectrice a composé un poème intitulé *Plaidoyer pour les cyclistes*, dont voici un extrait.

La solidarité des Saint-Germainois

Samedi 3 janvier, rue des Eaux, à Saint-Germain, j'ai été victime d'un vol à l'arraché de mon sac à main par de jeunes voyous. Me voyant très choquée, un couple de Saint-Germainois, passant en voiture, s'est arrêté. Ils ont essayé de voir si les voleurs étaient encore à proximité. Cela m'a beaucoup réconfortée. Je tiens à les en remercier.

M^{me} G.

Victime de violence lors d'un vol en pleine rue, le 12 janvier, je souhaite remercier les habitants du "village" Lamartine et Debussy qui m'ont apporté leur soutien après cette agression. Merci également au personnel des urgences de Saint-Germain-en-Laye qui m'a accueillie avec gentillesse.

M^{me} C.

Suite à ces agressions, la police nationale mène une enquête approfondie pour retrouver les auteurs de ces vols.

Les horaires de ramassage des ordures ménagères et les circuits de collecte sont optimisés en fonction de nombreux paramètres : sens de circulation des rues du secteur à collecter, fluidité de la circulation selon certains horaires, ha-

bitat collectif plus ou moins dense. Modifier de l'ordre de ramassage des rues contribuerait à déséquilibrer la totalité du dispositif et à utiliser davantage de véhicules de collecte, ce qui n'est pas souhaitable.

Un témoignage en appelle un autre

Les témoignages publiés dans votre numéro du 5 décembre au sujet d'un avion abattu en mai 1944 sur notre ville ont ravivé mes propres souvenirs.

J'avais en effet 16 ans et je me souviens fort bien de ce drame. Je faisais partie des équipes d'urgence de la Croix-Rouge et, me trouvant de service à l'hôpital, et j'ai très bien vu tomber ce "marauder B26".

Il a chu dans un terrible piqué à la verticale, moteurs à plein régime, sans que la moindre fumée ne s'en échappe, pour s'écraser dans la cour des abattoirs, d'où, quelques secondes plus tard, s'éleva une épaisse fumée; il me semble qu'un ou deux parachutes se sont ouverts, mais je n'en jurerais pas.

Il y avait, normalement, sept hommes à bord...

Ce qui m'étonne aujourd'hui, c'est que cet avion, qui allait sans doute bombarder le pont de Maisons-Laffitte (ce fut un des objectifs de ce week-end de Pentecôte) et pouvait emporter plus d'une tonne de bombes,

soit miraculeusement tombé sur un endroit quasi inhabité au milieu de la ville sans faire de dégâts en rapport avec sa cargaison. Or, autant que je me souviens, l'escadrille venait de la direction de Chambourcy, à l'altitude normale d'attaque des *Marauders* (3000-4000 m), et donc pas sur son trajet de retour après bombardement. Ce point pourrait sans doute être élucidé à l'aide d'autres témoignages (*Amis du Vieux Saint-Germain* ?).

Quant à l'autre avion, il était tombé en forêt, entre le château du Val et celui de La Muette : je n'en donne pour preuve que, m'y étant précipité à vélo dès le lendemain avec mon meilleur ami, dans l'inconscience de la jeunesse, nous avons été fort mal accueillis par les Allemands qui, évidemment, s'y trouvaient déjà, et nous avons pu éviter un tête à tête plus hasardeux grâce à la vigueur décaplée de notre pédalage dans les sentiers du sous-bois !

M. P.P.

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39,50€.

Nom _____
 Prénom _____
 Adresse _____
 Code postal _____
 Ville _____
 Téléphone (facultatif) _____

Je joins mon règlement de 39,50€ par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature _____

N° 542

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Au théâtre Alexandre-Dumas, il incarne Romain Gary et Emile Ajar

Christophe Malavoy se dédouble

Entre Christophe Malavoy et Romain Gary – que le comédien interprétera sur la scène du théâtre Alexandre-Dumas, le 3 mars, dans *Gary/Ajar* – les images se renvoient à l'infini.

Il était un miroir à multiples facettes. Écrivain – sous le nom de Romain Gary et sous le pseudonyme d'Emile Ajar – cinéaste, diplomate, aviateur, scénariste, séducteur...

Écrivain, cinéaste, comédien, metteur en scène, réalisateur, séducteur..., Christophe Malavoy en est le reflet.

L'un fut, l'autre est. Mais c'est toujours l'aventure qu'on peut lire dans leurs yeux, celle qui fait se lancer ses propres défis, celle qui fait parcourir le monde des possibles.

Christophe Malavoy est aussi multiple que celui qu'il incarne. Pour le saisir, il fallait une rencontre, qu'il a accordée, avec élégance et liberté, au *Journal de Saint-Germain*.

Imaginez un gentleman, au phrasé lent, qui prend le temps de choisir ses mots pour nous raconter un mythe...

Le Journal de Saint-Germain.- Comment raconter, sur scène, celui qui fût à la fois Romain Gary et Emile Ajar, homme multiple, médiatique et secret ?

Christophe Malavoy.- En étant le plus fidèle possible à son esprit imaginaire et iconoclaste. Je ne lis donc pas d'extraits de ses livres. Je suis Gary qui se confie.

Le public a le sentiment d'avoir le privilège d'être avec quelqu'un qui raconte ses secrets.

Gary a vécu beaucoup de drames mais il a, dans sa façon de transcrire la tragédie avec humour et parfois cynisme, quelque chose de Woody Allen.

été un personnage immobile.

J'ai essayé de faire un spectacle magique avec des apparitions, des disparitions, des jeux de miroirs, des images, une bande-son, des témoignages.

Je sollicite tous les sens pour faire revivre cet homme qui fût un séducteur hors norme.



Le JSG.- En tant que lecteur, êtes-vous plutôt Romain Gary ou Emile Ajar ?

Christophe Malavoy.- Tous ses livres sont des histoires d'amour avec les femmes, la liberté, l'humanité. Je pense qu'il y a la même force, qu'il signe Gary ou Ajar. Ce qui est toujours au premier plan, avec lui, c'est l'imagination, la poésie.

Ce qui lui plaisait c'était de se réinventer, de recommencer, d'être un autre... Ce qui est proche de l'acteur.

Le JSG.- D'ailleurs, vous êtes acteur, metteur en scène, réalisateur, scénariste, écrivain. Donc, aussi protéiforme que l'homme que vous incarnez sur scène...

Christophe Malavoy.- Je me suis senti très proche de lui dans cette démarche d'être un autre.

Je comprends bien Gary dans sa fringale de vies. C'est moi-même ce que j'essaie de faire, d'exercer mon émotion à travers des formes différentes. Je suis aussi multiple.

Le JSG.- Avez-vous déjà été seul en scène ?

Christophe Malavoy.- Jamais ! C'est d'ailleurs un peu une épreuve, car on ne peut trouver l'énergie qu'en soi. C'est une dépense physique et nerveuse encore plus forte. Cela dit, *Gary/Ajar* n'est pas un one-man-show. Je suis à l'intérieur d'un personnage.

Le JSG.- Pourquoi ne vous voit-on plus au cinéma ?

Christophe Malavoy.- Parce que je trouve que notre cinéma s'est un peu desséché. J'aime les films de Fellini, Wenders, Scola, qui ont une grande dimension d'humanité. Alors, je refuse beaucoup de

choses car je ne trouve pas de grand intérêt à ce que l'on me propose. Et puis, j'ai réalisé trois films (*lire par ailleurs*), cela fait peut-être peur aux réalisateurs.

Le JSG.- Y a-t-il des rôles dont vous rêvez ?

Christophe Malavoy.- J'aurais bien aimé incarner Monte-Cristo. Et Jean Valjean, rôle pour lequel j'ai encore le temps ! Et jouer Molière et Tchekhov. Je vais essayer de monter un des grands Molière.

Une seule fois, j'ai appelé un metteur en scène car le rôle principal m'excitait vraiment. C'était Jean-Paul Rappeneau qui préparait *Le hussard sur le toit*.

Le JSG.- Rien que des classiques !

Christophe Malavoy.- Je voudrais aussi explorer des champs inconnus, sortir de moi. Pourquoi pas jouer un travesti...

Et puis, je suis très proche de la comédie, du burlesque de Jacques Tati, Groucho Marx, Buster Keaton, Harold Lloyd. J'aimerais bien inventer un personnage récurrent, au cinéma, sur les traces de Tati.

Le JSG.- Vous avez une histoire particulière avec Saint-Germain ?

Christophe Malavoy.- J'y ai fait toute ma scolarité. Je suis allé au lycée Marcel-Roby puis au Lycée international. C'est dans cet établissement que j'ai vécu Mai 68 !

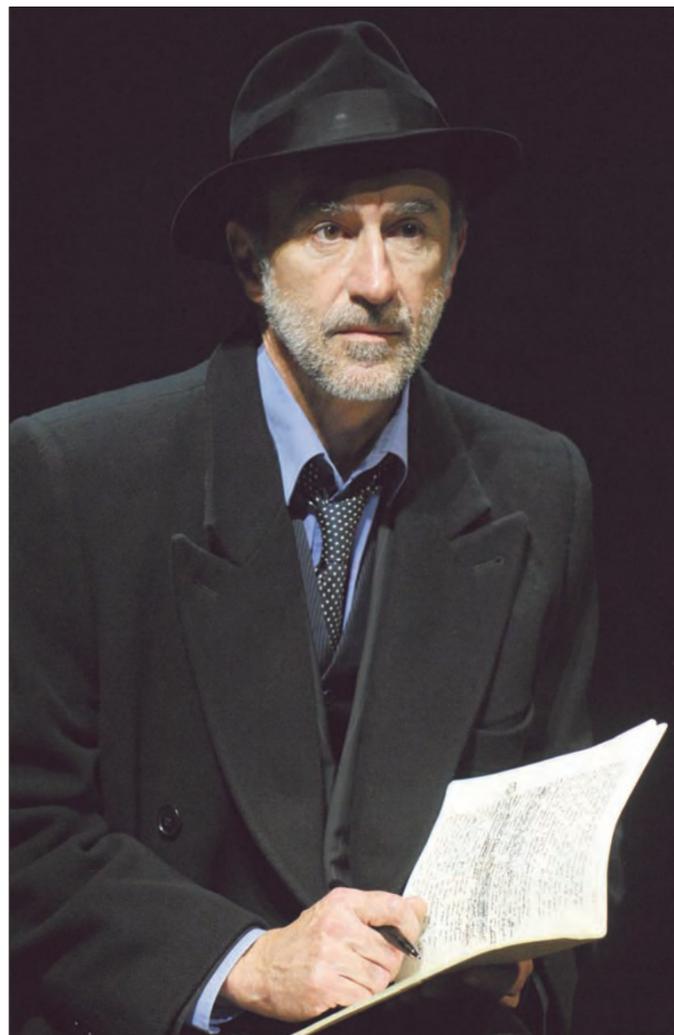
J'habitais Bougival et je me souviens que je prenais le bus 258 pour venir à Saint-Germain. Et puis, j'ai déjà joué trois fois au théâtre Alexandre-Dumas : *La ville dont le prince est un enfant*, *Deux sur la balançoire* et, il y a quelques années, *Le jour du destin*, avec Michel Aumont.

Le JSG.- Quelle est votre actualité ?

Christophe Malavoy.- Je reviens de Suède où j'ai tourné un film pour la télévision allemande qui devrait également être diffusé sur France 2. J'y joue le rôle d'un père qui enquête sur la disparition de son fils parce qu'il ne croit pas à son suicide.

Le JSG.- Avez-vous des projets ?

Christophe Malavoy.- Je suis en train d'écrire sur Céline pour le cinéma. Je jouerai peut-être dans le film, même si c'est toujours plus compliqué d'être à la fois acteur et metteur en scène.



(Photo : Cosimo Mirco Magliocca.)

Le JSG.- Le 21 mars, vous fêtez vos 57 ans. Que peut-on vous souhaiter ?

Christophe Malavoy.- Rien, car je zappe cette date ! J'ai horreur qu'on me souhaite mon anniversaire. Je n'ai jamais aimé les fêtes

institutionnalisées. Je préfère faire la fête à l'improviste.

Il reste des places ! Gary/Ajar, mardi 3 mars, à 20 h 45, au TAD. Contact : 01 30 87 07 07 et www.tad-saintgermainenlaye.fr



(Photo : Cosimo Mirco Magliocca.)

AU CINÉMA : 1982 - *La Balance*, de Bob Swaim ; 1984 - *Péril en la demeure*, de Michel Deville ; 1986 - *La femme de ma vie*, de Régis Wargnier, pour lequel il fût nommé pour le César du meilleur acteur ; 1987 - *De guerre lasse*, de Robert Enrico, qui lui vaut une deuxième nomination aux César, *Association de malfaiteurs*, de Claude Zidi ; 1990 - *Jean Galmot aventurier*, d'Alain Maline ; 1991 - *Madame Bovary*, de Claude Chabrol ; 2007 - *Zone Libre*, de Christophe Malavoy.

AU THÉÂTRE : 1975 - *Domage qu'elle soit une p...*, de John Ford ; 1989 - *D'Artagnan*, d'après Alexandre Dumas, mise en scène Jérôme Savary ; 1993 - *Ce qui arrive et ce qu'on attend*, de Jean-Marie Besset ; 1999 - *Deux sur la balançoire*, de William Gibson ; 2003 - *Le jour du destin*, de Michel Del castillo ; 2006 - *N'écoutez pas mesdames*, de Sacha Guitry ; 2007 - *Confidences trop intimes*, de Jérôme Tonnerre, mise en scène Patrice Leconte.

LITTÉRATURE : 1993 - *D'étoiles et d'exils* ; 1996 - *Parmi tant d'autres* ; 1997 - *J'étais enfant pendant la guerre* ; 1999 - *La brûlure du jour*.

À LA TÉLÉVISION : 1992. *L'affaire Seznec*, d'Yves Boisset ; 1997 - *La ville dont le prince est un enfant*, de et avec Christophe Malavoy ; 2002 - *Jean Moulin*, d'Yves Boisset ; 2004 - *Ceux qui aiment ne meurent jamais*, de Christophe Malavoy ; 2007 - *Dombais et fils*, de Laurent Jaoui.